Číslo Projektu: 352

čj.: 18954/2016-51
Číslo v CES: 5483

Smlouva o podmínkách realizace projektu v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj
se sídlem: Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1
zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce
[redacted]
(dále jen „Národní orgán")
na straně jedné

a

Univerzita Karlova
se sídlem: Ovocný trh 560/5, 116 36 Praha 1
zastoupená: prof. MUDr. Tomášem Zimou, DrSc., MBA, rektorem
na základě plné moci prof. MUDr. Jindřichem Fínkem, Ph.D., MHA, děkanem Lékařské fakulty v Plzni
[redacted]
(dále jen „Partner")
na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku:

I. v souladu s Programem spolupráce, kterým se stanovují podmínky pro realizaci projektů v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020 (dále jen „Cíl EÚS ČR-BY"), vycházející zejména z:
   a. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;
   b. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
   c. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259;
   d. nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce;

   a z další platné legislativy EU a českého právního řádu.
II. v návaznosti na Rámcovou smlouvu mezi Řídícím orgánem programu (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) a Vedoucím partnerem projektu definovaného v čl. 1 odst. 1 uzavřenou dne 20.06.2021 (dále jen „Rámcová smlouva", jejíž kopie tvoří nedílnou součást této smlouvy jako příloha č. 3)

tuto smlouvu (dále jen „Smlouva").

Smluvní strany se na základě § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník"), dohodly, že Smlouva se uzavírá dle občanského zákoníku.

Preambule

Na základě žádosti Vedoucího partnera ze dne 19.01.2021 a jejím naplánováním Monitorovacím výborem dne 04.05.2021 jsou splněny předpoklady pro uzavření Smlouvy.

Čl. 1
Účel Smlouvy

1. Účelem Smlouvy je realizace aktivit české části projektu:

Číslo projektu:	352
Název projektu:	Angioneogeneze při hojení ran složitých zlomenin
Prioritní osa:	I
Specifický cíl:	1a

(dále jen „Projekt").
Projekt je rámcově definován Žádostí Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Žádost") a Rozhodnutím Monitorovacího výboru. Oba dokumenty jsou nedílnou součástí Smlouvy jako přílohy č. 1 a 2.
2. Při naplňování účelu Smlouvy spolupracuje Partner s partnery Projektu definovanými v části Projektpartner / Partneři projektu Žádosti. Právní vztahy mezi partnery Projektu jsou vymezeny v Partnerské dohodě Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Partnerská dohoda"), která byla uzavřena dne 08.02.2021.

Čl. 2
Harmonogram plnění

Realizace Projektu musí být dokončena nejpozději do 31.12.2022.

Čl. 3
Finanční rámec

1. Předpokládaná výše celkových způsobilých výdajů po zohlednění příjmů (celkový způsobilý rozpočet) činí: 64 054,32 EUR.
2. Na splnění předmětu Smlouvy uvedeného v čl. 1 budou Partnerovi poskytnuty Řídícím orgánem (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) finanční prostředky ve výši 54 446,17 EUR z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „EFRR"), avšak nejvýše 85 % celkového způsobilého rozpočtu.
3. Skutečná výše finančních prostředků poskytnutých Partnerovi, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013). Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace stanovenou v čl. 3 odst. 2 Smlouvy.
4. Partner má povinnost zajistit si prostředky na realizaci Projektu označované jako národní spolufinancování ve výši 9 608,15 EUR.

Čl. 4
Způsobilost výdajů

1. Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů. Způsobilé výdaje jsou vymezeny:
   - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj,

Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;

- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1301/2013ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících e podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
- nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce,
- pravidly způsobilosti výdajů uvedenými v aktuální Příručce pro české žadatele.

2. Z časového hlediska jsou výdaje způsobilé takto:
   a) Od 01.01.2014 do data uvedeného v Souhlasu se zahájením realizace projektu mohou vznikat výdaje související s plánováním a přípravou Projektu, a to do výše 5 % celkových způsobilých výdajů Partnera, přičemž základem pro výpočet jsou celkové způsobilé výdaje stanovené Monitorovacím výborem při naplánování projektu.
   b) Výdaje na realizaci Projektu mohou vznikat od 10.03.2021 (včetně).
   c) Předmětem dotace mohou být jen ty způsobilé výdaje, u kterých je datum zdanitelného plnění nejpozději v den ukončení realizace Projektu uvedený v čl. 2 Smlouvy a které zároveň byly uhrazeny nejpozději do 60 dní od data ukončení realizace Projektu uvedeného v čl. 2 Smlouvy. Pokud doklad nemá datum zdanitelného plnění, je datem zdanitelného plnění míněno datum uskutečnění účetního případu.
3. Veškeré aktivity Projektu realizované mimo programovou oblast musejí být realizovány v souladu s čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z ERFF pro cíl Evropská územní spolupráce a Příručkou pro české žadatele.

Čl. 5
Práva a povinnosti Partnera

1. Partner je povinen použít dotaci v souladu s podmínkami této Smlouvy a v souladu s Rámcovou smlouvou.
2. Partner je povinen splnit účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy, a to ve lhůtě uvedené v čl. 2 Smlouvy.
3. **Udržitelnost**
   Na projekt se nevztahuje podmínka udržitelnosti.
4. **Plnění rozpočtu**
   a) Partner je povinen použít dotaci na způsobilé výdaje uvedené v Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy.
   b) Horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol jsou dány aktuálně platným rozpočtem Partnera, jak je uveden v příloze č. 4 Smlouvy (příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění).
   c) Horní limit rozpočtové kapitoly je možné překročit max. o 15 % dané rozpočtové kapitoly (při posuzování 15 % se vychází z rozpočtu dle uzavřené Smlouvy, příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění), a to pouze pokud dojde k úsporám v jiných rozpočtových kapitolách tak, aby nebyla překročena celková částka rozpočtu, a pokud změna nemá vliv na dosažení cílů Projektu. V případě, že horní limit rozpočtové kapitoly nepřesáhne 15 % dané rozpočtové kapitoly nebo částku 500 EUR, není nutné provádět změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě, ani změnu rozpočtu hlásit Kontrolorovi určenému v čl. 7 Smlouvy.
   d) V případě změny rozpočtu přesahující 15 % kterékoliv rozpočtové kapitoly, je potřeba provést změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě. Výdaje, které přesahují horní limit rozpočtové kapitoly o více než 15 % dané rozpočtové kapitoly, nemohou být Kontrolorem schváleny, dokud není uzavřen příslušný dodatek ke Smlouvě.
5. **Způsobilé výdaje**
   a) Partner je oprávněn požadovat uhrazení pouze příslušné výše výdajů, které byly na základě Podrobné soupisky výdajů, jež se předkládá se Zprávou o realizaci projektu – zprávou za partnera, schválené jako způsobilé Kontrolorem.
   b) Veškeré způsobilé výdaje musejí být doloženy kopií účetního, daňového či jiného dokladu a dokladu o úhradě. Tato povinnost se nevztahuje na výdaje, které spadají pod režim daný možnostmi

zjednodušeného vykazování výdajů (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013).

c) Pokud Kontroloři zjistí, že předložená zpráva je z hlediska způsobilých výdajů neúplná nebo obsahuje formální nedostatky, je Partner povinen zprávu doplnit nebo opravit ve lhůtě stanovené Kontrolorem.

d) Partner je povinen zajistit úhradu veškerých výdajů Projektu, které nejsou kryty výše uvedenou dotací (zejména nezpůsobilé výdaje a výdaje na zachování výsledků realizace Projektu), aby byl dodržen účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy a udržitelnost Projektu dle čl. 5, bodu 3 Smlouvy.

e) Spolufinancování Projektu z prostředků jiného programu financovaného ze zdrojů EU je vyloučené. Pokud je Projekt spolufinancován jinými veřejnými národními prostředky, je partner povinen zajistit, že nedojde k duplicitnímu financování výdajů.

f) V Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, jsou zohledňovány kancelářské a administrativní náklady ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Partnera stanovena takto:

Výše paušální sazby stanovující podíl kancelářských a administrativních nákladů na způsobilých přímých personálních nákladech v %:	15

g) V Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, nejsou zohledňovány personální náklady ve formě paušální sazby.

6. Podávání zpráv

a) Partner je povinen poskytovat Kontrolorovi údaje nezbytné k průběžnému sledování přínosů Projektu, a to zejména prostřednictvím Zpráv o realizaci projektu – zpráv za partnera, resp. Zpráv o realizaci projektu – zpráv za projekt a Závěrečné zprávy o realizaci celého projektu. Partner je povinen předložit zprávy v termínech uvedených v příloze č. 5.

b) V případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, je Partner povinen poskytovat Kontrolorovi zprávy o udržitelnosti Projektu.

7. Vedení účetnictví

a) Partner odpovídá za to, že řádně účtuje o veškerých příjmech a výdajích, resp. výnosech a nákladech, případně o přeposlání dotace a že od data uvedeného v čl. 4 odst. 2 písm. b) Smlouvy bude účetní evidence za Projekt vedena v jeho účetnictví odděleně v souladu se zákonem č. 593/1991 Sb., o účetnictví ve znění pozdějších předpisů, a to formou odděleného účetního systému, nebo za použití odděleného účetního kódu pro všechny transakce související s Projektem.

b) V případě výdajů, které spadají pod režim zjednodušeného vykazování výdajů, Partner vede účetnictví nebo daňovou evidenci, ale jednotlivé účetní položky ve svém účetnictví nebo daňové evidenci nepřiřazuje ke konkrétnímu projektu a neprokazuje skutečně vzniklé výdaje ve vztahu k projektu účetními doklady. V případě využití paušálních sazeb jsou základem pro určení paušální sazby přímé náklady jednoznačně definované ve Smlouvě, které musí být Partnerem náležitě doloženy pomocí účetních dokladů.

c) V případě, že Partner není povinen vést účetnictví, odpovídá za to, že povede pro Projekt v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
   - příslušné doklady vztahující se k Projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy upravující účetnictví;
   - předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zaručujícím jejich trvalost;
   - uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují.
   - při kontrole Partner poskytne na vyžádání kontrolnímu orgánu daňovou evidenci v plném rozsahu.

d) Partner je dále povinen průkazně všechny položky doložit při následných kontrolách a auditech prováděných orgány dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy.

8. Veřejné zakázky

a) Partner odpovídá za to, že při realizaci Projektu bude postupováno v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách ve znění pozdějších předpisů v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek ve znění pozdějších předpisů v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016). V případě, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na Partnera povinnost postupovat podle zákona, je Partner povinen postupovat v souladu s aktuálním

zněním Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (vydán Ministerstvem pro místní rozvoj ČR dne 15. ledna 2014 na základě usnesení vlády ČR č. 44/2014).

b) Partner odpovídá za to, že bude Kontrolorům umožněn přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv.

9. Veřejná podpora, horizontální principy

Partner odpovídá za to, že při realizaci Projektu a po dobu dle čl. 5 bodu 3 Smlouvy, pokud se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, budou dodržovány platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminace, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).

10. Kontrola / audit[1]

a) Partner je povinen za účelem ověření plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo zvláštních právních předpisů vytvořit podmínky k provedení kontroly, respektive auditu, vztahujících se k realizaci Projektu a umožnit kontrolující osobě výkon jejích oprávnění stanovených příslušnými právními předpisy. Partner musí zejména poskytnout veškeré doklady vážící se k realizaci Projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci Projektu uváděných ve Zprávách o realizaci projektu – zprávách za partnera, resp. Zprávách o realizaci projektu – zprávách za projekt a Závěrečné zprávě o realizaci celého projektu, respektive ve zprávě o udržitelnosti Projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly / auditu. Těmito orgány jsou Řídící orgán, Národní orgán, Kontroloři, Certifikační orgán, Auditní orgán, Evropská komise, Evropský účetní dvůr a další národní orgány[2] oprávněné k výkonu kontroly.

b) Partner je dále povinen realizovat opatření k odstranění nedostatků zjištěných při těchto kontrolách / auditech, která mu byla uložena orgány oprávněnými k provádění kontroly / auditu na základě provedených kontrol / auditů, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným orgánem. Informace o provedených kontrolách / auditech, jejich výsledcích a stavu plnění kontrolami / audity navržených opatření je Partner povinen zahrnovat do Zpráv o realizaci projektu – zpráv za partnera, případně do zpráv o udržitelnosti Projektu. Na žádost Řídícího orgánu, Národního orgánu, Kontrolorů, Certifikačního orgánu nebo Auditního orgánu je Partner povinen poskytnout informace o výsledcích kontrol a auditů včetně protokolů z kontrol a zpráv o auditech.

11. Publicita

a) Partner je povinen provádět propagaci Projektu v souladu s přílohou XII nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování obecného nařízení, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů, a Příručkou pro české příjemce dotace.

b) Partner je povinen spolupracovat na žádost poskytovatele dotace na aktivitách souvisejících s publicitou programu. Partner souhlasí, aby Řídící orgán, Národní orgán a subjekty jimi určené zveřejňovaly informace uvedené v čl. 115 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, jakož i audiovizuální dokumentaci realizace Projektu v jakékoliv formě a prostřednictvím jakýchkoliv médií.

c) Partner poskytne v elektronické podobě a odpovídajícím (vysokém) rozlišení Národnímu orgánu minimálně 5 fotografií zachycujících jednotlivé aktivity a výstupy Projektu z obou stran hranice. Národní orgán může rovněž požádat českého Partnera o nové zaslání vhodnějších fotografií.

12. Poskytování údajů o realizaci Projektu

a) Partner je povinen na žádost Národního orgánu (popř. jiného orgánu, např. Kontrolora, Společného sekretariátu), písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací Projektu, respektive s jeho udržitelností, a to ve lhůtě stanovené v takovéto žádosti.

b) Partner je povinen poskytovat informace a případně součinnost v souvislosti s hodnoceními, která budou provádět Řídící orgán a Národní orgán, a to po dobu pěti let od data poslední platby.

---

[1] Upraveno zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů a zákonem č. 255/2012 Sb., kontrolní řád ve znění pozdějších předpisů a příslušnými ustanoveními předpisů EU.

[2] Na české straně jsou orgány oprávněné k výkonu kontroly stanoveny zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Například pokud je Projekt spolufinancován z rozpočtu územního samosprávného celku (ÚSC), je také ÚSC oprávněn k provádění kontrol; v případě poskytování prostředků státních fondů je státní fond také oprávněn provádět kontrolu.

13. **Oznamování změn**
Partner je povinen poskytovateli dotace neprodleně oznámit veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo podmínky provádění Projektu a na plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy.
14. **Uchovávání dokumentů**
Partner je povinen uchovat veškeré dokumenty související s realizací Projektu, které jsou nezbytné k prokázání použití prostředků, a to od jejich vzniku do 31. 12. 2027. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.
15. **Příjmy Projektu**
a) Příjmy, které nelze předem objektivně odhadnout, se musí odečíst od způsobilých výdajů vykázaných EK do tří let od ukončení projektu nebo do termínu pro předložení dokladů pro uzavření programu.
b) V případě, že jsou některé investiční výdaje nezpůsobilé, přidělí se čistý příjem v poměrné výši na způsobilé a nezpůsobilé části investičních nákladů.
16. **Péče o majetek**
Partner je povinen zacházet s majetkem spolufinancovaným z dotace s péčí řádného hospodáře, zejména jej zabezpečit proti poškození, ztrátě nebo odcizení. Po dobu realizace Projektu a udržitelnosti (vztahuje-li se na Projekt) nesmí Partner majetek spolufinancovaný byť i částečně z prostředků dotace, bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu převést, prodat, vypůjčit či pronajmout jinému subjektu a dále nesmí být k tomuto majetku po tuto dobu bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu zřízeno věcné břemeno či zástavní právo ani nesmí být vlastnické právo Partner nijak omezeno. Tímto ustanovením není dotčena možnost nahradit nefunkční nebo technicky nezpůsobilý majetek novým za účelem udržení výsledků Projektu s předchozím písemným souhlasem Národního orgánu. Tímto není dotčena povinnost uvedena v čl. 5 odst. 3 Smlouvy, v případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti.
17. **Dodržování ustanovení Příručky pro české žadatele a Příručky pro české příjemce dotace**
Partner odpovídá za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací Projektu, které jsou stanoveny v Příručce pro české žadatele a Příručce pro české příjemce dotace. V případě nedodržení těchto povinností je Národní orgán oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 6 odst. 3 Smlouvy, tj. pozastavit platby, a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.
18. **Financování Projektu Partnerem**
Partner je povinen zajistit financování a realizaci Projektu před proplacením dotace.
19. **Proplacení dotace**
Vedoucí partner je povinen pro účely poskytnutí prostředků dotace pro Projekt předložit Kontrolorovi řádně vyplněnou Zprávu o realizaci projektu – zprávu za projekt včetně příslušných Potvrzení výdajů.
20. **Bankovní účet Projektu**
Pokud je partner Vedoucím partnerem, je povinen po celou dobu plateb vést bankovní účet v EUR. Tento účet slouží pro přijímání dotace od Certifikačního orgánu a vyplácení příslušné části dotace dotčeným partnerům Projektu, nemusí však sloužit výhradně pro účely Projektu. Identifikace účtu je přílohou č. 7 této Smlouvy.

Čl. 6
Práva a povinnosti Národního orgánu

1. Národní orgán se, při dodržení všech podmínek ze strany Partnera vyplývajících z této Smlouvy, zavazuje prostřednictvím Kontrolora zajistit vydání Potvrzení výdajů.
2. Národní orgán je oprávněn provádět u Partnera veškeré činnosti související s ověřením, zda Projekt je realizován v souladu se Smlouvou.
3. Pokud Národní orgán nebo orgán oprávněný ke kontrole / auditu dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy, zjistí, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy, je Národní orgán oprávněn pozastavit proplácení prostředků dotace.
4. Národní orgán si vyhrazuje právo, v případě, že je porušení ustanovení Smlouvy dle předchozího odstavce zjištěno před vyplacením dotace, odpovídajícím způsobem zkrátit částku dotace, která má být Partnerovi dotace vyplacena.
5. Národní orgán je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě, že Partner poruší své povinnosti dle této Smlouvy.

Čl. 7
Kontrolor

1. Plněním funkce Kontrolora dle čl. 23 odst. 4 Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 bylo Národním orgánem pověřeno Centrum pro regionální rozvoj České republiky.
2. Kontrolor je oprávněn kontrolovat, zda Partner plní povinnosti vyplývající ze Smlouvy.

Čl. 8
Sankce za porušení ustanovení Smlouvy

1. Výčet sankcí
   Národní orgán si, zjistí-li, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a tato informace je potvrzena orgánem oprávněným ke kontrole / auditu dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy, vyhrazuje právo uplatnit vůči Partnerovi následující sankce:
   a) aniž by byla dotčena ustanovení čl. 8 odst. 1 písm. b) – h) Smlouvy, porušení povinností uvedených v této Smlouvě povede ke krácení dotace ve výši podílu dotace na výdajích, u kterých nebyly povinnosti splněny;
   b) v případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti a dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 3 Smlouvy, bude výše krácení dotace stanovena ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr počtu započatých měsíců, po které byla povinnost porušena k celkové době, po kterou má být dle Smlouvy povinnost dodržena;
   c) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 12 písm. b) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–1 % celkové částky dotace;
   d) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 13 a 14 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–5% celkové částky dotace;
   e) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 11 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno podle části III. přílohy č. 6 této Smlouvy;
   f) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 2, 9 a 10 písm. a) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši celkové částky dotace;
   g) v případě porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 8 písm. a) Smlouvy u veřejných zakázek zadávaných českým Partnerem, na které se nevztahuje povinnost postupovat v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části I. přílohy č. 6 Smlouvy;
   h) v případě porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 8 písm. a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaným českým Partnerem, vyjma případů, na které se vztahuje čl. 8 odst. 1 písm. g), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části II. přílohy č. 6 Smlouvy.
2. Nevyplacení dotace nebo její části
   V případě, že je zjištěno před vyplacením dotace nebo její části porušení ustanovení Smlouvy, poskytovatel dotace při rozhodování zohledňuje míry krácení dotace uvedené v čl. 8 odst. 1 Smlouvy.

Čl. 9
Ustanovení společná

Partner prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje, že:

a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany Národního orgánu s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy,
b) byl řádně poučen Národním orgánem o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i ve Zprávě o realizaci projektu – zprávě za partnera, resp. Zprávě o realizaci projektu – zprávě za projekt a Závěrečné zprávě o realizaci celého projektu, a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,
d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jim obdobné formy pomoci z jiného programu financovaného EU;
e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování[3] a s výjimkou nezpůsobilých výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jim obdobné formy pomoci z národních veřejných zdrojů;
f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se Partner nenachází v úpadku.

Čl. 10
Ustanovení závěrečná

1. Partner souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název / sídlo / IČ Partnera, údaje o Projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy EU a národními předpisy.
2. Pokud není v této smlouvě nebo v Příručce pro české příjemce dotace stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou **písemného dodatku ke Smlouvě**. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na Projekt) je uveden v Příručce pro české příjemce dotace. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci Národního orgánu.
3. Případné spory mezi Národním orgánem a Partnerem budou řešeny dohodou.
4. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný Obvodní soud pro Prahu 1, příp. Městský soud v Praze, a to podle své věcné působnosti.
5. Smlouva je vyhotovena ve 3 stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má platnost originálu.
6. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis obdrží Partner, jeden Národní orgán a jeden Kontroloři. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.
7. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:
   Příloha č. 1: Žádost Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.
   Příloha č. 2: Rozhodnutí Monitorovacího výboru.
   Příloha č. 3: Rámcová smlouva Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.
   Příloha č. 4: Podrobný rozpočet.
   Příloha č. 5: Harmonogram monitorovacích období.
   Příloha č. 6: Tabulka odvodů.
   Příloha č. 7: Identifikace bankovního účtu (pouze v případě Vedoucího partnera projektu).
   Příloha č. 8: Oznámení o poskytnutí podpory de minimis (je-li pro Projekt relevantní).
8. Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí s tím, že Národní orgán po podpisu smlouvy uveřejní smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv").

[3] Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výší způsobilých výdajů a výší dotace obdržené z prostředků EFRR a příp. z prostředků státního rozpočtu.

9. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že ve smlouvě nejsou údaje podléhající obchodnímu tajemství, ani údaje, jejichž uveřejněním by došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců nebo jejich zaměstnanců, a souhlasí s uveřejněním smlouvy jako celku. Partner je nicméně oprávněn v případě potřeby ze smlouvy před jejím zveřejněním odstranit informace, které se podle zákona o registru smluv neuvcřejňují nebo uveřejňovat nemusejí. V případě, že by přesto uveřejněním smlouvy došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců či zaměstnanců, odpovídá každá smluvní strana za újmu způsobenou pouze jí samé a jejím vlastním zástupcům nebo zaměstnancům.
10. Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva se uzavírá a nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona o registru smluv, přičemž nutnou podmínkou toho, aby smlouva mohla být uzavřena, je nabytí účinnosti Rámcové smlouvy. Smluvní strany berou výslovně na vědomí a souhlasí s tím, že plnění smlouvy může nastat až po nabytí její účinnosti.
11. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
12. Pro případ, že Partner nebude Projekt realizovat, tedy poruší smlouvu podstatným způsobem, je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna od smlouvy odstoupit. Odstoupení se činí písemným oznámením o odstoupení doručeným druhé smluvní straně. V případě odstoupení od smlouvy se smluvní strany dohodly, že Partner vrátí dotaci Certifikačnímu orgánu.
13. Smlouva se uzavírá Smlouva se uzavírá na dobu uvedenou v čl. 2.

V Plzni, dne 2. 9. 2021
Za Partnera

[redacted]

prof. MUDr. Tomáš Zima, DrSc., MBA
rektor
na základě plné moci prof. MUDr. Jindřich Fínek, Ph.D., MHA
děkan Lékařské fakulty v Plzni

V Praze, dne 16. 9. 2021
Za Národní orgán

[redacted]

ředitel Odboru evropské územní spolupráce
Ministerstva pro místní rozvoj

Za věcnou a formální správnost Smlouvy:

V Písku, dne 23. 07. 2021
Za Centrum pro regionální rozvoj České republiky

[redacted]

vedoucí oddělení pro NUTS II Jihozápad
Centra pro regionální rozvoj České republiky

Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit
Freistaat Bayern - Tschechische Republik
Ziel ETZ 2014 - 2020 /
Program přeshraniční spolupráce
Česká republika - Svobodný stát Bavorsko
Cíl EÚS 2014 - 2020

Projekt 352

Angioneogeneze při hojení ran složitých zlomenin/Angioneogenese bei der Wundheilung komplizierter Frakturen

23.07.2021 09:37

PŘÍLOHA 1

1. Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu

Prioritätsachse / Prioritní osa	1 Stärkung von Forschung, technologischer Entwicklung und Innovation / Posilování výzkumu, technologického rozvoje a inovací
Spezifisches Ziel / Specifický cíl	1a) Stärkung der grenzübergreifenden F&I-Aktivitäten / Posílení přeshraničních aktivit v oblasti výzkumu a inovací
Projektname / Název projektu	Angioneogeneze při hojení ran složitých zlomenin/Angioneogenese bei der Wundheilung komplizierter Frakturen
Projektnummer (automatisch generiert) / Číslo projektu (automaticky generováno)	352
Name der Organisation des Leadpartners / Název organizace vedoucího partnera	Universität Regensburg

Projektlaufzeit / Doba realizace projektu	Projektbeginn / Začátek realizace projektu	Projektende / Konec realizace projektu
18 Monat(e) / 18 měsíc(ů)	01.07.2021	31.12.2022

Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Beschreiben Sie bitte zusammenfassend die Ziele und den Inhalt des Projekts, geplante Aktivitäten, Zielgruppen und den erwarteten Mehrwert für das Programmgebiet.

Bereits in der Vergangenheit haben die Projektpartner durch den Aufbau eines landerübergreifenden Studienmoduls für Medizinstudenten namens „EduBRoTHER" sowie durch die digitale Vernetzung der Infrastruktur der Biobanken in Pilsen und Regensburg (BRoTHER) eine erfolgreiche Zusammenarbeit bewiesen. In den bisherigen Kooperationen konnten beide Partner von den guten Ideen und der erfolgreichen Zusammenarbeit profitieren, weshalb die Kooperation nun auch auf Forschungsebene ausgebaut werden soll. Ziel des geplanten Forschungsprojektes ist es, entscheidende Biomarker einer gestörten Wundheilung bei infizierten Knochenbrüchen zu identifizieren, denn gerade diese stellen im klinischen Alltag eine große Herausforderung bei der Wundversorgung mit der Gefahr eines septischen Verlaufes dar. Um dieses zu verhindern ist nicht selten eine Amputation von Gliedmaßen notwendig. Die Angioneogenese ist in diesem Wundheilungsprozess von großer Bedeutung, um eine optimale Nährstoffversorgung und Infektabwehr des Knochens nach einem Bruch zu gewährleisten. Außerdem können Antibiotka, Immun- und Stammzellen nur durch suffiziente Durchblutung in ausreichendem Maße an den Schädigungsort gelangen. In diesem Zusammenhang ist noch nicht endgültig geklärt, in welchem Maße bei komplizierten Knochenbrüchen eine gestörte Angiogenese zur Hemmung des Heilungsprozesses und zur Elimination von Erregern eine Rolle spielt. Mit den gewonnenen Erkenntnissen sollen neue Möglichkeiten für eine optimierte Wundversorgung und damit für eine komplikationsarme Wundheilung in komplizierten Frakturen eröffnet werden.
Aus diesem Grund sollen in diesem Projekt infizierte Knochenbrüche durch histologische und immunologische Methoden mit einfachen Knochenbruchen sowie Knochennekrosen und Knochenmetastasen verglichen werden. Hierbei fungieren die Knochennekrosen als Modell für eine reduzierte Blutversorgung, wohingegen die Knochenmetastasen als Vergleichsgruppe für eine sehr aktive Gefäßversorgung herangezogen werden. Dadurch soll analysiert werden, in wiefern die Angiogenese bei infizierten Knochenbrüchen Ähnlichkeiten mit der von nekrotischem bzw. metastasiertem Knochengewebe aufzeigen. In der ersten Phase des Projekts werden bereits an den Standorten vorliegende histologische und klinisch-chemische Proben hinsichtlich angiogenetischer bzw. antiangiogenetischer Faktoren analysiert. In der zweiten Projektphase ist der Aufbau eines Probenkollektivs an den Standorten Regensburg und Pilsen vorgesehen. Dieses Kollektiv dient als Grundlage für weitere laboranalytische Untersuchungen der Angiogenese von infiziertem Knochengewebe. Durch den gemeinsamen Aufbau eines Probenkollektivs werden die Biobanken Regensburg und Pilsen an Attraktivität als Forschungsstandorte gewinnen.

Stručně popište cíle a obsah projektu, plánované aktivity, cílové skupiny a očekávanou přidanou hodnotu, kterou projekt přinese dotačnímu území.

Partnerská pracoviště (v Regensburgu a Plzni) již dříve prokázala výbornou spolupráci při přípravě a realizaci společného studijního modulu pro studenty medicíny v rámci projektu „EduBRoTHER" a při vytvoření přeshraniční digitální sítě biobankových infrastruktur v rámci projektu "BRoTHER". Oba partneři mohou těžit z dobrých nápadů z předchozí úspěšné spolupráce, a proto plánují kooperaci rozšířit i na výzkumné úrovni. Cílem plánovaného výzkumného projektu je identifikovat významné biomarkery poruchy hojení ran u infikovaných zlomenin kostí, protože právě péče o rány s rizikem septického průběhu představuje v každodenní klinické praxi velkou výzvu. Aby se zabránilo sepsi, je často nutná amputace končetiny. Velký význam má v procesu hojení ran angioneogeneze, neboť právě cévy zajišťují optimální přísun živin a podporují odolnost kostí vůči infekci po zlomenině. Antibiotika a imunitní či kmenové buňky se navíc mohou dostat na místo poškození v potřebném množství pouze za předpokladu dostatečného krevního oběhu. V této souvislosti dosud nebylo objasněno, do jaké míry hraje narušená angiogeneze roli v inhibici procesu hojení a eliminaci patogenů při komplikovaných zlomeninách kostí. Získané znalosti přispějí k nalezení nových možností optimalizované péče o rány, a tím i k hojení komplikovaných ran u komplikovaných zlomenin.
V tomto projektu budou porovnávány infikované zlomeniny kostí s jednoduchými zlomeninami kostí a také s nekrózou kostí a kostními metastázami pomocí histologických a biochemických parametrů. Kostní nekróza zde bude sloužit jako model sníženého zásobování krví, zatímco kostní metastázy se použijí jako srovnávací skupina pro velmi aktivní cévní zásobení. Cílem je analyzovat, do jaké míry vykazuje angiogeneze u infikovaných zlomenin kostí podobnosti s nekrotickou nebo metastatickou kostní tkání. V první fázi projektu budou analyzovány angiogenní a antiangiogenní faktory v histologických a biochemických vzorcích, které jsou již na partnerských pracovištích k dispozici. Ve druhé fázi projektu je plánováno vytvoření společného souboru vzorků biologického materiálu v biobankách v Regensburgu a Plzni. Tento soubor bude sloužit jako základ pro další výzkum angiogeneze infikované kostní tkáně. Díky společnému vytvoření souboru vzorků se biobanky v Regensburgu a Plzni stanou atraktivnějšími jako výzkumná místa.

Ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag:
Hier haben Sie Platz für ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag

Doplňující poznámky k projektové žádosti:
Zde je možné uvést doplňující poznámky k projektové žádosti.

Die erfolgreiche Kooperation der Medizinischen Fakultäten in Pilsen und Regensburg zeigt sich derzeit in der Etablierung eines neuen Lehrangebots für Studierende (eduBRoTHER) und soll nun auch im Bereich der Forschung und Entwicklung ausgebaut werden.

Úspěšná spolupráce mezi lékařskými fakultami v Plzni a Regensburgu se v současnosti odráží ve zřízení nové řady kurzů pro studenty (eduBRoTHER) a nyní má být rozšířena v oblasti výzkumu a vývoje.

Zusammenfassung des Projektbudgets / Shrnutí rozpočtu projektu

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	290.325,51 €	54.446,17 €	344.771,68 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	51.233,92 €	9.608,15 €	60.842,07 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	51.233,92 €	9.608,15 €	60.842,07 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	341.559,43 €	64.054,32 €	405 613,75 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	

2. Projektpartner / Partneři projektu

Leadpartner / Vedoucí partner LP 1	
Name der Organisation / Název organizace	Universität Regensburg
Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka	Institut für Pathologie
Staat / Stát (NUTS 0)	DEUTSCHLAND
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)	Oberpfalz
Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)	Regensburg, Kreisfreie Stadt
Adresse / Adresa	Franz-Josef-Strauß-Allee 11, 93053 Regensburg
Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce	[redacted]
Kontaktperson / Kontaktní osoba	
Homepage / Internetové stránky	
Projektpartnertyp / Typ organizace partnera	Bildungs- / Forschungseinrichtung
Rechtsform / Právní forma	Körperschaft des öffentlichen Rechts
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %
Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)	
Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt	nein / ne

Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen: Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.	**Odborné kompetence a zkušenosti:** Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.
Die Universität Regensburg ist leistungsstärkste Hochschule in Ostbayern. Der Koordinator besitzt höchste Expertise in Forschung/Diagnostik im Bereich Wundheilung und regenerative Medizin, mehrfach durch Preise ausgezeichnet. Die Abteilung für Unfallchirurgie des UKR ist auf die Behandlung von Wund- und Knocheninfektionen und Gelenkprotheseninfektionen spezialisiert und bietet als einziges „Haus der Maximalversorgung" unfallchirurgische Versorgung im ostbayerischen Raum auf höchstem Niveau.	Univerzita Regensburg je nejvýznamnější univerzitou ve východním Bavorsku. Koordinující pracoviště má nejvyšší úroveň odborných znalostí a zkušeností v oblasti výzkumu a diagnostiky hojení ran a regenerativní medicíny a získal již v této oblasti několik ocenění. Oddělení úrazové chirurgie Fakultní nemocnice Regensburg se specializuje na léčbu infekcí ran a kostí a infekcí kloubních protéz a nabízí ve východním Bavorsku úrazovou chirurgickou péči na nejvyšší úrovni.

Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:
Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet

Bereits das grenzüberschreitende Projekt „BRoTHER" (Biobank Research on Telemedical Approaches for Human Biobanks in a European Region), welches bis Ende 2019 durch die Bayerisch-tschechische Hochschulagentur (BTHA) gefördert wurde und das EFRE-geförderte Lehrprojekt "eduBRoTHER" (Precision Medicine International) wurden und werden durch die Universität Regensburg koordiniert.

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:
Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

Přeshraniční projekt „BRoTHER" (Biobank Research on Telemedical Přístupy k lidským biobankám v evropském regionu), který byl do konce roku 2019 financován Bavorsko-českou univerzitní agenturou (BTHA) a evropský projekt „eduBRoTHER" (Precision Medicine International) byl a je koordinován Univerzitou v Regensburgu.

Projektpartner / Projektový partner PP 2

Name der Organisation / Název organizace	Univerzita Karlova
Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka	Lékařská fakulta v Plzni, Centrální laboratoř pro imunoanalýzu
Staat / Stát (NUTS 0)	ČESKÁ REPUBLIKA
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	ja / ano
Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)	Praha
Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)	Hlavní město Praha
Adresse / Adresa	[redacted]
Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce	
Kontaktperson / Kontaktní osoba	
Homepage / Internetové stránky	
Projektpartnertyp / Typ organizace partnera	Vzdělávací instituce
Rechtsform / Právní forma	Veřejná vysoká škola, státní vysoká škola
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %
Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)	CZ00216208
Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt	nein / ne

Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:
Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation

Odborné kompetence a zkušenosti:
Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt

Die Medizinische Fakultät in Pilsen ist die wichtigste Organisation für biomedizinische Forschung in Pilsen Region und verfugt uber ein breites Portfolio an Immunoassay-Analysegeräten, einschließlich Multiplexern. Er verfügt uber langjährige Erfahrung in der angewandten Forschung von Biomarkern und arbeitet mit der Universitätsklinikum in Pilsen und anderen Arbeitsplätzen zusammen. Die Forschungsschwerpunkte sind Tumor-Biomarker, Biomarker für Knochenmetastasen, Biomarker für Angiogenese..

Lékařská fakulta v Plzni je nejvýznamnější organizací zabývající se biomedicínským výzkumem v Plzeňském kraji. Laboratoř disponuje širokým portfoliem moderních imunoanalytických analyzátorů včetně multiplexových. Má dlouholeté zkušenosti s aplikovaným výzkumem biomarkerů a spolupracuje s mnoha odděleními Fakultní nemocnice v Plzni i s dalšími pracovišti. Hlavními tematy výzkumu jsou nádorové biomarkery, biomarkery kostních metastáz, biomarkery angiogeneze a další.

Ziel 3 / Erfahrung in grenzubergreifender Projektarbeit:
Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzubergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:
Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší

Die Fakultät fur Medizin in Pilsen ist Partner im grenzuberschreitende Projekt „BRoTHER" (Biobank Research on Telemedical Approaches for Human Biobanks in a European Region), welches bis Ende 2019 durch die Bayerisch-tschechische Hochschulagentur (BTHA) gefördert wurde und das europaisch geforderte Projekt "eduBRoTHER" (Precision Medicine International) .

Lékařská fakulta v Plzni je partnerem v přeshraničním projektu „BRoTHER" (Biobank Research on Telemedical Approaches for Human Biobanks in a European Region), který byl do konce roku 2019 financován Bavorsko-českou univerzitní agenturou (BTHA), a v evropském projektu " eduBRoTHER "(Precision Medicine International). Oba projekty koordinuje Univerzita Regensburg.

3. Projektbeschreibung / Popis projektu

3.1 Ausgangssituation / Výchozí situace

Grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial:
Welche grenzubergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial wird durch das Projekt aufgegriffen? Was soll durch das Projekt geandert werden?
Bitte beschreiben Sie die Relevanz Ihres Projekts fur das Programmgebiet hinsichtlich der grenzuberschreitenden gemeinsamen Herausforderungen / Probleme / Potenziale.

Die Behandlung infizierter Knochenbrüche ist eine große Herausforderung und zählt zu den meist behandelten Komplikationen in der Traumaversorgung. Für die Gesundheitssysteme in Deutschland und der Tschechischen Republik bedeutet das hohe Kosten durch längere Krankenhausaufenthalte und der Notwendigkeit eines multidisziplinären Ärzteteams.
Die lokale Entzündungsreaktion bei infizierten Knochenbrüchen beeinträchtigt das Gefäßsystem, wodurch Antibiotika und das Immunsystem die nekrotischen Bereiche schlecht erreichen und nicht ausreichend wirken. Es stellt sich die Frage, ob die Angiogenese gestört und der physiologische Heilungsprozess gehemmt ist, sodass eine Heilung nicht oder nur stark verzögert erfolgen kann. Zur Klärung der Hypothese wird das Potenzial der Standorte Regensburg und Pilsen zusammengeführt. Das Institut für Pathologie Regensburg bringt Expertise im Bereich der Diagnostik und Forschung bezüglich Angiogenese, Wundheilung und Knochenregeneration ein. Das Immunoanalytische Labor der Medizinischen Fakultät in Pilsen wird das Projekt mit seiner Expertise in klinischer Chemie und Biomarkeranalysen, vor allem im Bereich der Krebsforschung, vorantreiben.
Die Verbindung bietet großes Potential, um die Angiogenese bei der Wundheilung komplizierter Frakturen zu untersuchen. Als Vergleichsproben dienen Knochennekrosen und Knochenmetastasen. Knochennekrosen zeigen im Vergleich zu infizierten Frakturen eine gestörte Angiogenese, Knochenmetastasen hingegen sind sehr gefäßreich und stoffwechselaktiv. Durch die Verbindung der Expertisen beider Standorte sollen Ähnlichkeiten bezüglich der Angiogenese in den unterschiedlichen Situationen identifiziert werden, um so Rückschlüsse auf die Prozesse der Angiogenese und der zellulären Immunabwehr schließen zu können. Die Identifikation wichtiger Biomarker eröffnet innovative Perspektiven für die Entwicklung geeigneter Therapiemethoden für infizierte Frakturen

Přeshraniční výzva / problém / potenciál:
Jaká společná přeshraniční výzva / problém / potenciál bude prostřednictvím projektu řešen(a)? Co se má prostřednictvím projektu změnit?
Popište prosím význam Vašeho projektu pro dotační území z hlediska řešení společných přeshraničních výzev / problemů / potenciálů.

Léčba infikovaných kostních defektů je jednou z nejčastějších léčebných komplikací v ortopedické úrazové chirurgii a zůstává pro lékaře velkou výzvou . Pro zdravotnické systémy v Německu i v České republice znamená tato léčba vysoké náklady z důvodu delších pobytů pacientů v nemocnici a zajištění potřeb multidisciplinárního týmu lékařů. Místní zánětlivá reakce u infikovaných zlomenin kosti ovlivňuje cévní systém, což znamená, že antibiotika a složky imunitního systému mohou v nekrotických oblastech jen obtížně zasahovat a jejich funkčnost je omezena. Zatím nebylo objasněno, zda je narušena angiogeneze a tím omezen fyziologický proces hojení , takže hojení nemůže probíhat nebo probíhá pouze s velkým zpožděním. Pracoviště v Regensburgu a Plzni budou společně pracovat na objasnení této hypotézy. Institut patologie v Regensburgu disponuje odbornými znalostmi a zkušenostmi v oblasti diagnostiky a výzkumu angiogeneze, hojení ran a regenerace kostí. Centrální laboratoř pro imunoanalýzu Lékařské fakulty v Plzni má odborné znalosti a zkušenosti v oblasti biochemie a imunoanalýzy biomarkerů, zejména v oblasti výzkumu rakoviny. Propojení jejich expertíz znamená pro studium angiogeneze při hojení ran u komplikovaných zlomenin velký potenciál . Jako kontrolní vzorky budou sloužit neinfikované pseudartrózy, kostní nekrózy a kostní metastázy. Ve srovnání s infikovanými zlomeninami vykazuje kostní nekróza zhoršenou angiogenezi, zato kostní metastázy jsou velmi vaskulární a metabolicky aktivní. Díky kombinaci odborných znalostí obou pracovišť by měly být identifikovány znaky angiogeneze u odlišných procesů a bude možné vyvodit závěry o procesech angiogeneze a buněčné imunitní obrany. Identifikace důležitých biomarkerů by mohla významně urychlit vývoj vhodných terapeutických metod pro infikované zlomeniny.

Vorgehensweise und Projektansatz:
Wie ist die geplante Vorgehensweise / der Projektansatz? Durch was unterscheidet sich der Projektansatz von bisher durchgefuhrten Projekten, bzw. von Problemlosungen im gegebenen Bereich? Welche innovativen Elemente sind enthalten?
Bitte beschreiben Sie die neuen Ansätze, die im Projekt entwickelt werden und/oder bereits vorhandene Losungsansatze, die im Projekt angepasst und durchgefuhrt werden Fuhren Sie an, in welcher Weise der gewahlte Ansatz uber die bereits existierende Praxis im betreffenden Sektor / im Programmgebiet / in den Mitgliedstaaten hinausgeht.

In der ersten Phase des Projekts werden bestehende Kollektive von infizierten Knochenbrüchen, Knochennekrosen und Knochenmetastasen beider Standorte laboranalytisch untersucht. Das Institut für Pathologie Regensburg wird dabei histologische, immunhistologische und ultrastrukturelle Untersuchungen vornehmen. Angiogenetische und antiangiogenetische Biomarker von Patienten mit oben genannten Erkrankungen sollen durch die Laboranalytik in Pilsen analysiert werden, um weitere Erkenntnisse bezüglich der Stimulation bzw. Hemmung der Angioneogenese zu erhalten. In der zweiten Phase erfolgt der Aufbau eines Biobank-Kollektivs in Regensburg und Pilsen, welches Bioproben von Patienten mit infizierten Knochenbrüchen, Knochennekrosen und Knochenmetastasten beinhalten soll, um in Zukunft prospektiv relevante Biomarker der Angiogenese zu analysieren. Durch die Kooperation mit der Unfallchirurgie des Universitätsklinikums Regensburg können Patientenproben bereitgestellt und mit für die Analyse benötigten Patientendaten versehen werden. Dafür wird ein Antrag bei der Ethikkommission des Universitätsklinikums Regensburg gestellt.

Plánovaný postup a záměr projektu:
Jaký postup / přístup projekt využívá? V čem se liší postup / přístup projektu od dosud realizovaných projektů, resp. řešení v dané oblasti? Jaké inovativní prvky jsou v projektu zahrnuty?
Popište prosím nová řešení, která budou v projektu vyvíjena a/nebo již existující řešení, která budou v rámci projektu upravena a realizována. Uveďte, jakým způsobem přesahuje zvolený přístup stávající postupy v daném odvětví / v dotačním území / v členských státech

V první fázi projektu budou v laboratořích analyzovány vzorky biologického materiálu z infikovaných zlomenin kostí, nekrózy kostí a kostních metastáz. Institut patologie v Regensburgu bude provádět histologická, imunohistochemická a ultrastrukturální vyšetření. Centrální laboratoř pro imunoanalýzu Lékařské fakulty v Plzni bude stanovovat angiogenní a antiangiogenní biomarkery v séru pacientů s výše uvedenými chorobami za účelem získání dalších informací o stimulaci nebo inhibici angioneogeneze. Ve druhé fázi projektu bude v Regensburgu a Plzni vytvořen soubor vzorků pro biobanky, který bude obsahovat vzorky biologického materiálu od pacientů s infikovanými zlomeninami kostí, nekrózou kostí a kostními metastázami. Vzorky pacientů a jejich klinická data biobanky získají díky spolupráci s Oddělením úrazové chirurgie na Univerzitě Regensburg; za tímto účelem bude podána žádost o schválení projektu etickou komisí Fakultní nemocnice v Regensburgu.

Notwendigkeit der grenzüberschreitenden Kooperation:
Warum ist grenzuberschreitende Zusammenarbeit notwendig, um die Projektziele und -ergebnisse zu erreichen? Welchen Mehrwert generiert das Projekt für das Programmgebiet?
Bitte erklaren Sie, warum die Projektziele nicht oder nur teilweise ohne grenzuberschreitende Zusammenarbeit erreicht werden konnen. Welche Barrieren zwischen Bayern und der Tschechischen Republik werden durch das Projekt abgebaut?

Die medizinische Forschung, die zur Entwicklung neuer und erfolgreicher Therapiemethoden wie der Behandlung infizierter Knochenbrüche führt, bedarf einer Vielzahl an qualitativ hochwertigen Proben, um nötige Analysen durchführen und die Weiterentwicklung im Bereich der Forschung und Innovation sichern zu können. Nationale Grenzen hemmen die Innovationskraft, denn oft gibt es innerhalb eines Standortes nur eine begrenzte Zahl an Biomaterialien, die für Untersuchungen einer entsprechenden Fragestellung geeignet sind. Die Verwendung eines breiten, internationalen Probenkollektivs bietet zudem ein besseres Bild und lokale Begebenheiten können ebenfalls ersichtlich werden. Biobanken leisten hierbei einen wichtigen Beitrag, da sie die qualitativ hochwertige Lagerung von Bioproben bieten. Am Standort Regensburg wird dies durch die Gewebebank der Universität Regensburg gewährleistet, am Standort Pilsen durch die Biobank der Medizinischen Fakultät. Die Grenzüberschreitende Zusammenarbeit ist elementar, um die Expertisen im Bereich der Bioanalytik und der Angiogenese in der Grenzregion Bayern-Tschechien voranzutreiben. Die Zusammenarbeit in diesem Projekt stärkt damit die Innovationskraft in diesem klinisch relevanten Forschungsgebiet der Biomarkeranalyse. Als benachbarte Biobanken führt das gemeinsame Forschungsprojekt die Standorte Pilsen und Regensburg im Grenzgebiet auf Forschungsebene weiter zusammen. Eine stärkere Verbindung fördert zudem die Durchführung von weiteren klinischen Studien, die nur im Verbund möglich sind. Die grenzüberschreitende Interaktion ist nötig, um die Forschung und Entwicklung neuer Behandlungsstrategien im geografischen Zentrum Europas zu ermöglichen. Die Zusammenarbeit der Standorte fördert die gemeinsame Forschung und Innovation im Bereich der Angiogenese. Innerhalb des Grenzgebietes wird durch das gemeinsame Projekt eine optimale Nutzung von Synergien in den Bereichen Biomarkeranalysen zur optimalen Wundheilung gestärkt.

Potřeba přeshraniční spolupráce:
Proč je přeshraniční spolupráce nutná pro dosažení cílů a výsledků projektu? Jakou přidanou hodnotu přináší projekt dotačnímu území?
Vysvětlete prosím, proč cíle projektu nemohou být dosaženy bez přeshraniční spolupráce nebo mohou být dosaženy pouze částečně. Jaké bariéry mezi Českou republikou a Bavorskem budou projektem odstraněny?

Biomedicínský výzkum, vedoucí k vývoji nových a úspěšných terapeutických metod jako je léčba infikovaných zlomenin kostí, vyžaduje velké množství vysoce kvalitních vzorků biologického materiálu, aby bylo možné provádět nezbytné analýzy a zajistit další vývoj výzkum a vývoj. Překážkou mohou být hranice států, neboť v dané lokalitě je možné nasbírat jen omezený počet vzorků biologického materiálu, vhodných pro výzkum specifického problému. Díky použití širokého mezinárodního souboru vzorků lze také lépe specifikovat lokální specifika. K úspěšnému biomedicínskému výzkumu významně přispívají biobanky, nabízející vysoce kvalitní skladování biologických vzorků. Na pracovišti v Regensburgu je k dispozici tkáňová biobanka Univerzity Regensburg, v Plzni se nachází biobanka Lékařské fakulty v Plzni a Fakultní nemocnice Plzeň. Přeshraniční spolupráce je klíčová pro podporu biobankingu a souvisejícího výzkumu v příhraničním regionu Bavorsko-Česká republika. Biobanky v sousedních regionech musí být schopné hladce spolupracovat, aby mohly zahájit vlastní projekty nebo se mohly podílet jako partner na velkých společných projektech. Společný výzkumný projekt propojí plzeňské a regensburské regiony v příhraniční oblasti v oblasti výzkumu a vývoje. Silnější partnerství také umožňuje provádění klinických studií, které jsou možné pouze díky síti partnerů. Přeshraniční spolupráce je nezbytná pro výzkum a vývoj nových strategií léčby v geografickém středu Evropy. Spolupráce mezi příhraničními regiony podpoří společný výzkum a inovace v oblasti angiogeneze a podpoří optimální využití synergií v tématické oblasti identifikace a využití biomarkerů pro optimální hojení ran.

Kooperationskriterien / Kritéria spolupráce:
Bitte setzen Sie ein Häkchen, welche Kooperationskriterien das Projekt erfüllt und beschreiben Sie, wie diese erfüllt werden. Bitte beachten Sie, dass die Kriterien "Gemeinsame Ausarbeitung" und "Gemeinsame Durchfuhrung" verpflichtend zu erfullen sind / Prosím zaškrtněte, jaká kritéria spolupráce projekt splňuje a popište, jak budou splněna. Prosím vezměte na vědomí, že kritéria "Společná příprava" a "Společná realizace" je nutno splnit vždy.

Kooperationskriterium / Kritérium spolupráce	Beschreibung	Popis

Gemeinsame Ausarbeitung (verpflichtend) / Společná příprava (nutno splnit vždy)	X	Beide Partnerinstitutionen werden gemeinsam das Konzept und die Sammelstrategie der neu geplanten Probensammlung erarbeiten sowie an der Erstellung des Ethikantrages. Zudem werden die Inhalte der einzelnen Untersuchungen und Analyseschritte gemeinsam von den Partnern erarbeitet. Dies ist elementar, um die Besonderheiten der beiden Standorte zu berücksichtigen, die sich durch Unterschiede im Gesundheitssystem und der Forschungslandschaft zeigen. Der Standort Regensburg bringt hierbei die starke Expertise im Bereich der Gewebe-bezogenen Forschung ein, der Standort in Pilsen bringt seine starke Expertise im Bereich der Forschung mit flüssigen Bioproben wie z.B. Serum ein. Bei der gemeinsamen Ausarbeitung werden die Fokuspunkte identifiziert und thematisiert. Dadurch soll eine optimale Umsetzung der Verbindung von Gewebeanalysen und der Analyse von Flussigproben gewährleistet werden. Untersuchungsmethoden von Gewebeproben und die Analyse von typischen Biomarkern in Flüssigproben werden dadurch identifiziert. Zudem werden beide Partner gemeinsam an der Veröffentlichung der Ergebnisse arbeiten.	Obě partnerské instituce spolupracují na koncepci a strategii společného vytvoření nového souboru vzorků a na vytvoření etického konceptu. Partneři budou společně optimalizovat náplň jednotlivých experimentů a analytická kritéria. Pro projekt je významné propojení specifických charakteristik a expertíz partnerských pracovišť, vyplývajících z rozdílných zdravotních systémů a výzkumného zaměření. Pracoviště v Regensburgu disponuje významným know-how v oblasti výzkumu tkáňových vzorků a pracoviště v Plzni poskytuje významnou expertízu v oblasti výzkumu tekutých vzorků, jako je například krevní sérum. Během spolupráce budou výzkumné cíle průběžně upřesňovány a diskutovány. Tímto způsobem bude zajištěna optimální realizace propojení analýzy tkání a analýzy tekutých vzorků. Budou identifikovány výzkumné metody pro vzorky tkání a pro analýzu biomarkerů v tekutých vzorcích. Oba partneři se budou společně podílet na zveřejnění výsledků.
Gemeinsame Durchführung (verpflichtend) / Společná realizace (nutno splnit vždy)	X	Beide Partnerinstitutionen werden die gemeinsam geplanten und ausgearbeiteten Untersuchungen an den jeweiligen Proben, die bereits vor Ort vorhanden sind, durchführen und die Ergebnisse anschließend zusammenführen. An beiden Standorten wird anhand der gemeinsam festgelegten Kriterien ein Probenkollektiv aufgebaut. Hierfür werden an jedem Standort Patientenproben (Gewebe und Serum) von infizierten Knochenbrüchen, Knochennekrosen und Knochenmetastasten sowie Vollblut gesammelt und gelagert. Darüber hinaus werden beide Standorte die nach gemeinsamen Kriterien gesammelten Proben für die jeweiligen Gewebe- und Biomarkeranalysen am Standort nutzen. Die Ergebnisse aus diesen Analysen werden ebenfalls ausgetauscht. Zur Veröffentlichung der Ergebnisse werden von beiden Standorten gemeinsam Manuskripte zur Publikation erarbeitet.	Obě partnerské instituce budou realizovat společně naplánované experimenty na příslušných vzorcích, které jsou již k dispozici , a poté propojí a vyhodnotí výsledky analýz . Na obou pracovištích bude vytvořen soubor vzorků biologického materiálu na základě společně definovaných kritérií. Za tímto účelem budou odebírány vzorky pacientů (tkáně a sérum) z infikovaných zlomenin kostí, nekrózy kostí a kostních metastáz, a dále krev, a uloženy v biobankách. Kromě toho budou obě pracoviště používat vzorky nasbírané v dané lokalitě dle společných kritérií pro příslušné analýzy tkání a biomarkerů. Výsledky těchto analýz budou sdíleny mezi partnery a budou náplní společných odborných publikací.
Gemeinsames Personal / Společný personál	X	Das Projekt beinhaltet die gemeinsame Sammlung und Bearbeitung von Proben. Mit den gemeinsam gesammelten Proben werden sowohl in Regensburg, wie auch in Pilsen von den entsprechenden Mitarbeitern Experimente durchgeführt. Die Ergebnisse werden zusammengetragen, gemeinsam bewertet und publiziert.	Součástí projektu je společný sběr a zpracování vzorků. Se společně shromážděnými vzorky budou příslušnými zaměstnanci prováděny experimenty jak v Regensburgu, tak v Plzni. Výsledky budou shromážděny, společně analyzovány, hodnoceny a publikovány.
Gemeinsame Finanzierung / Společné financování	X	Beide Partnerinstitutionen werden das Projekt aus dem Programm für grenzüberschreitende Zusammenarbeit Tschechien - Bayern 2014-2020 kofinanzieren.	Obě partnerské instituce budou mít společné financování projektu z programu přeshraniční spolupráce Cíl EÚS Česká republika - Spolková republika Bavorsko 2014-2020.

3.2 Programmrelevanz / Relevance ve vazbě na program

Spezifisches Ziel / Specifický cíl	1a) Stärkung der grenzübergreifenden F&I-Aktivitäten / Posílení přeshraničních aktivit v oblasti výzkumu a inovací
Projektgesamtziel: Wie lautet das Projektgesamtziel? Bitte erlautern Sie des Weiteren, wie das Projekt zu dem gewahlten Spezifischen Ziel beitragt	**Hlavní cíl projektu:** Jaký je hlavní cíl projektu? Dále prosím uveďte, jak Váš projekt přispívá k vybranému specifickému cíli
Das gemeinsame Forschungsprojekt soll die grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Standorte Regensburg und Pilsen und der Biobanken fördern und den Aufbau eines uberregionalen Patientenkollektivs für aktuelle und zukünftige Forschungsfragen und -projekte initilieren. Zudem wird durch die erfolgreiche Zusammenarbeit die Grundlage für weitere Forschungsprojekte geschafften. Durch die Einbindung der Abteilung für Unfallchirurgie des UKR wird eine interdisziplinäre Kooperation geschaffen, die durch Einbindung weiterer Abteilungen an beiden Standorten für zukünftige Forschungsprojekte ausgebaut werden kann und dadurch die Effektivität der Forschung im Grenzgebiet zunehmend steigert und stärkt.	Společný výzkumný projekt chce podpořit přeshraniční spolupráci mezi pracovišti a biobankami v Regensburgu a Plzni a iniciovat vznik nadregionálního souboru biologických vzorků pro současné i budoucí výzkumné otázky a projekty. Úspěšná spolupráce také vytvoří základ pro další společné výzkumné projekty. Díky zapojení Oddělení úrazové chirurgie Fakultni nemocnice Regensburg dojde k vytvoření interdisciplinární spolupráce, kterou lze dále rozšiřovat prostřednictvím zapojení dalších pracovišť v Regensburgu i Plzni, což posílí efektivitu výzkumu v přihraniční oblasti.
Programmspezifischer Ergebnisindikator / Programový indikátor výsledku: Wahlen Sie einen Ergebnisindikator des Programms, zu dem das Projekt beitragen wird. / Vyberte indikátor výsledku programu, ke kterému bude projekt přispívat.	Anteil von Organisationseinheiten, die in gemeinsame F&I-Tätigkeiten eingebunden sind / Podíl organizačních jednotek zapojených do společných činností v oblasti výzkumu a inovací
Ergebnisse des Projekts: Nennen Sie die wichtigsten angestrebten Ergebnisse Ihres Projekts Fuhren Sie an, wie diese Ergebnisse zum Ergebnisindikator des Programms beitragen	**Výsledky projektu:** Uveďte nejdůležitější plánované výsledky Vašeho projektu. Uveďte, jak tyto vysledky přispívají k indikátoru výsledku programu
Das Ergebnis des Projekts ist der Aufbau eines gemeinsamen Bioproben-Kollektivs sowie die gemeinsame Nutzung der Proben für grenzübergreifende Forschung. Ein weiteres Ziel des Projekts ist die Identifizierung wichtiger Angiogenese-Faktoren und möglicher Biomarker aus den gemeinsamen Analysen, die mögliche Ansätze zur Modellierung von Angiogeneseprozessen bei infizierten Knochendefekten bieten können sowie Hinweise auf geeignete Therapieverfahren Dies führt zu einer Verbesserung der Behandlungschancen für betroffene Patienten. Durch gemeinsame Veröffentlichungen werden die Erkenntnisse die Sichtbarkeit der grenzübergreifenden Forschung stärken. Durch die Einbindung der Abteilung für Unfallchirurgie wird eine interdisziplinäre Infrastruktur etabliert, die durch die zukünftige Aufnahme weiterer Organisationseinheiten die Forschung im Grenzgebiet stärken.	Výsledkem projektu bude vytvoření společného souboru biologických vzorků a společné použití vzorků pro přeshraniční výzkum. Dalším cílem projektu je identifikace důležitých faktorů angiogeneze a dalších biomarkerů pomocí doplňujících se analýz, které nabízejí možné přístupy k modelování procesů angiogeneze u infikovaných kostních defektů i k indikaci vhodných terapeutických metod. To povede ke zlepšení šancí na léčbu pacientů. Společné publikování výsledků zvýší viditelnost a význam přeshraničního výzkumu. Zapojení Oddělení úrazové chirurgie Fakultni nemocnice Regensburg přispívá k vytváření interdisciplinární infrastruktury, která díky budoucímu začlenění dalších pracovišť dále posílí výzkum v příhraniční oblasti .

Positive Wirkungen und Nachhaltigkeit der Projektergebnisse:
Welche positiven Wirkungen wird das Projekt fur den bayerischen Grenzraum und fur den tschechischen Grenzraum haben?

Durch das Projekt werden Wissen, Erfahrung und Kompetenz auf Forschungsebene zwischen der tschechischen Universität in Pilsen und der Universität Regensburg ausgetauscht. Zudem leistet das Projekt einen Beitrag zur Zusammenführung Biobank-spezifischer Forschung zwischen beiden Standorten im bayerisch-tschechischen Grenzraum. Beide Biobanken bemühen sich bereits um die Stärkung internationaler Zusammenarbeit durch die Zugehörigkeit zur Europäischen Forschungsinfrastruktur für Biobanking (BBMRI)durch den jeweiligen nationalen Biobank-Knoten. Durch das Projekt wird die Grundlage für eine weitere Annäherung der wissenschaftlichen Bereiche nun innerhalb des Grenzraums Bayern-Tschechien gelegt. Die positive Wirkung einer Kooperation der Biobanken beider Standorte konnte bereits in Bereichen der akademischen Lehre gezeigt werden. Durch das BRoTHER-Projekt wurde bereits der Austausch zwischen Studierenden und Dozenten sowie zwischen den Studierenden an beiden Standorten gefördert. Die positive Wirkung resultierte in einer weiteren Zusammenarbeit, bei der durch das eduBRoTHER-Projekt an beiden Standorten ein neuartiges Konzept zur Lehre im Bereich Biobanking und Personalisierte Medizin fur Studierende der Medizin und der Naturwissenschaften erarbeitet wurde. Da der Schwerpunkt in diesem Projekt in der Forschung liegt, wird auch die Wirkung auf diesen Bereich deutlich verstärkt. Eine positive Wirkung wird ebenfalls durch die Kooperation mit klinischen Abteilungen wie der Unfallchirurgie des UKR ausgeübt, die durch zukünftige Einbindung weiterer Organisationseinheiten die Forschung in der Grenzregion Bayern-Tschechien noch weiter stärken soll

Pozitivní dopady a udržitelnost výsledků projektu:
Jaké pozitivní dopady má projekt pro bavorské přihraničí a pro české příhraničí?

Prostřednictvím projektu dojde k výměně znalosti, zkušeností a kompetencí v oblasti výzkumu mezi Lékařskou univerzitou v Plzni a Univerzitou Regensburg. Projekt navíc přispívá k propojení výzkumu souvisejícího s biobankami mezi dvěma pracovišti v bavorsko-českém příhraničním regionu. Obě biobanky již aktivně posilují mezinárodní spolupráci prostřednictvím svých členství v Evropské výzkumné infrastruktuře pro biobanking (BBMRI-ERIC) . Navrhovaný projekt vytvoří základ pro další přiblížení vědeckých témat v příhraničním regionu Bavorsko-Česká republika. Úspěšná spolupráce mezi biobankami obou pracovišť již byla demonstrována v oblasti akademické výuky prostřednictvím projektu BRoTHER, který podpořil přeshraniční výměny studentů a lektorů. Další spolupráce probíhá v rámci projektu eduBRoTHER, který vytváří nový koncept výuky zaměřené na biobanking a personalizovanou medicínu pro studenty medicíny a přírodních věd v Regensburgu i Plzni. Jelikož se předkládaný projekt zaměřuje na výzkum, významně přispěje ke zvýšení vlivu v oblasti výzkumu. Pozitivní efekt má také spolupráce s klinickými pracovišti jako je Oddělení úrazové chirurgie ve Fakultní nemocnici Regensburg, která prostřednictvím budoucího zapojení dalších pracovišť posílí výzkum v příhraničním regionu Bavorsko-Česká republika.

In welchem Maße und wie ist eine Nutzung der Projektergebnisse auch nach Projektabschluss auf beiden Seiten der Grenze erkennbar?
Welche nachhaltigen Wirkungen wird das Projekt fur den bayerisch-tschechischen Grenzraum haben?

Das im Rahmen des Projekts aufgebaute Proben-Kollektiv wird für zukünftige Forschungsprojekte von beiden Seiten genutzt werden. Auf den Ergebnissen dieses Projekts werden nachfolgende Fragestellungen in gemeinsamen Forschungsprojekten bearbeitet. Der aktive Austausch von Wissen und Kompetenz und die Aufnahme weiterer Organisationseinheiten wird neue Kooperationsprojekte der beteiligten Projektpartner in den Bereichen Forschung und Innovation anstoßen. Das Projekt wird dadurch zum Startpunkt für weitere gemeinsame Forschungsprojekte der beiden Standorte sein und die Grenzregion dadurch weiter verbinden. Die Etablierung einer Forschungsinfrastruktur wird sich auch positiv auf den Austausch innerhalb der anderen Bereich wie Bildung und Lehre ausüben, da durch die enge Kooperation auch Forschungsprojekte erarbeitet werden können, die Raum für wissenschaftliche Arbeiten von Studierenden an beiden Standorten ermöglichen und dadurch die wissenschaftliche und akademische Kooperation zusammenfügen.

Do jaké míry budou výsledky projektu využívány na obou stranách hranice také po ukončení projektu a jak?
Jaké udržitelné dopady má projekt pro česko-bavorské příhraničí?

Soubor vzorků biologického materiálu vytvořený v rámci projektu budou využívat obě partnerská pracoviště pro další výzkumné projekty. Na základě výsledků tohoto projektu budou ve společných výzkumných projektech rozpracovány další témata a otázky. Aktivní výměna znalostí a kompetencí a začlenění dalších pracovišť nastartuje nové projekty spolupráce mezi partnery projektu v oblastech výzkumu a inovací. Projekt bude tedy výchozím bodem pro další společné výzkumné projekty mezi těmito dvěma pracovišti a tak dále propojí příhraniční regiony. Zřízení výzkumné infrastruktury bude mít také pozitivní vliv na spolupráci v jiných oblastech, jako je vzdělávání a výuka, protože úzká spolupráce umožňuje rozvoj výzkumných projektů, poskytujících příležitosti pro vědeckou práci studentů, a tedy posílení vědecké a akademické spolupráce .

Unterziele.
Welche sind die Unterziele? Bitte untergliedern Sie (optional) Ihr Projektgesamtziel in max. 3 Unterziele. Bitte erlautern Sie die angelegten Unterziele

Dílčí cíle:
Jaké jsou dílčí cíle? Prosím rozdělte (volitelně) Váš hlavní cíl projektu na max. 3 dílčí cíle. Prosím vysvětlete zvolene dílčí cíle

3.3 Projektkontext / Kontext projektu

Übergeordnete Strategien:
Falls zutreffend, nennen Sie übergeordnete regionale, nationale oder europäische Strategien, zu welchen das Projekt beitragt. Beschreiben Sie, wie das Projekt zu den angeführten Strategien beitragt.

Durch das Projekt wird auf regionaler und internationaler Ebene der Aufbau eines breiten Probenkollektivs an den Standorten Pilsen und Regensburg ermöglicht, wodurch sich deren Attraktivität als Forschungsstandort erhöht.
Auf europäischer Ebene trägt das Projekt zur Schaffung einer grenzüberschreitenden strategischen Forschungspartnerschaft bei.
Das Projekt leistet einen Beitrag zum Ausbau der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit der Standorte Regensburg und Pilsen auf Forschungsebene.
Entwicklungsplan Universität Regensburg 2020: Das Projekt unterstützt die im Entwicklungsplan angestrebte Zusammenarbeit mit Mittel-, Ost- und Südost-Europa, dass sich die Universität Regensburg als Schwerpunkt und Alleinstellungsmerkmal gesetzt hat. Auch das regionale Ziel der konstruktiven und erfolgreichen Zusammenarbeit mit dem Klinikum wird durch die Einbindung der klinischen Abteilung für Unfallchirurgie unterstützt.
Innovationsstrategie der Region Pilsen (Plan bis 2020): Das Projekt unterstützt die durch die grenzüberschreitende Zusammenarbeit das strategische Ziel der "Stärkung des guten Rufs der Region Pilsen in der Welt der Forschung, Entwicklung und Innovation.
Langzeitplan der Karls-Universitat bis 2020: Das Projekt unterstützt das Ziel 1: "Wissenschaft, Forschung, Entwicklung und andere kreative Aktivitäten", in welchem intensivere Partnerschaften mit anderen Universitäten und Forschungseinrichtungen angestrebt werden (Karls-Universität als eine der führenden europäischen Forschungseinrichtungen).
Zudem unterstützt es das Ziel 2: "Karls-Universität sichert die langfristige Entwicklung seiner wissenschaftlichen und kreativen Aktivitäten " durch die Vertiefung der internationalen Zusammenarbeit und die Teilnahme an internationalen Projekten.

Nadřazené strategie:
Je-li to relevantní, jmenujte nadřazené regionální, národní nebo evropské strategie, ke kterým projekt přispívá. Popište, jak projekt k uvedeným strategiím přispíva.

Projekt umožní vytvoření velkého souboru vzorků biologického materiálu na regionální a národní úrovni na pracovištích v Plzni a Regensburgu, což zvyšuje jejich atraktivitu jako významných biobank. Na evropské úrovni projekt přispívá k vytvoření přeshraničního strategického partnerství. Projekt přispívá k rozšíření přeshraniční spolupráce mezi lokalitami Regensburg a Plzeň v oblasti výzkumu.
Plán rozvoje Univerzity Regensburg 2020: Projekt podporuje spolupráci se střední, východní a jihovýchodní Evropou, kterou si univerzita v Regensburgu stanovila jako cíl. Regionální cíl konstruktivní a úspěšné spolupráce s klinikou je podpořený také díky zapojení Oddělení úrazové chirurgie Fakultní nemocnice Regensburg.
Inovační strategie plzeňského regionu (plán do roku 2020): Projekt podporuje strategický cíl „posílení dobrého jména plzeňského regionu ve světě výzkumu, vývoje a inovací" prostřednictvím přeshraniční spolupráce.
Dlouhodobý plán Univerzity Karlovy do roku 2020: Projekt podporuje Cíl 1: „Věda, výzkum, vývoj a další tvůrčí činnosti", ve kterém je hledáno intenzivnější partnerství s dalšími univerzitami a výzkumnými institucemi (Univerzita Karlova jako jedna z předních evropských výzkumných institucí). Podporuje také cíl 2: „Zabezpečuje dlouhodobý rozvoj své vědecké a tvůrčí činnosti." prohlubováním mezinárodní spolupráce, zapojováním do mezinárodních projektů.

Beitrag zur Donauraumstrategie / Přínos ke Strategii EU pro dunajský region ☐

Falls zutreffend, bitte beschreiben Sie inwiefern das Projekt zur Umsetzung der Donauraumstrategie beitragen wird

Je-li to relevantní, popište prosím, jakým způsobem bude projekt přispívat k realizaci Strategie EU pro dunajský region

Synergien:
Bestehen Synergien zu anderen Projekten oder Initiativen (laufend oder abgeschlossen, EU oder andere)?

Es bestehen Synergien zu dem Bereits 2017 - 2020 von der Bayerisch-Tschechischen Hochschulagentur geförderten BRoTHER-Projektes, in dem ein Biobank-Netzwerk mit den Biobanken der Universität Regensburg der Medizinischen Fakultät Pilsen, der Universität Brünn und der Technischen Hochschule München aufgebaut wurde. Der Schwerpunkt in diesem Projekt lag auf der Harmonisierung von Abläufen, wodurch zukünftige gemeinsame Biobank-Projekte ermöglicht werden sollten. Bereits in diesem Projekt konnten durch die gute und fruchtende Zusammenarbeit weitere Projekte angestrebt und gestartet werden.
Zudem bestehen Synergien zum aktuell laufenden Lehrprojekt eduBRoTHER, das innerhalb des Ziel ETZ-2014-2020 gefördert wird. Die positive Wirkung der Zusammenarbeit aus dem BRoTHER-Projekt konnte im Projekt eduBRoTHER aufgegriffen werden. Es nimmt die Idee des Studierendenaustauschs auf, dieser bildet nun den Kern der Strategie des Kurses, der Wissen über die Themen Biobanking und Personalisierte Medizin vermittelt.
Das beantragte Projekt wird den Austausch von Expertise und Wissenschaftlern beider Standorte weiter intensivieren. Durch die erfolgreiche Zusammenarbeit im hier beantragten Projekt auf Forschungsebene wird eine Vertiefung der akademischen und der wissenschaftlichen Kooperation angestrebt, welche es Studierenden in Zukunft ermöglicht, wissenschaftliche Arbeiten durchzuführen, deren Fragestellung die Arbeit an beiden Standorten miteinschließt.

Synergie:
Existují synergie s dalšími projekty nebo iniciativami (běžící nebo ukončené, EU nebo jiné)?

Existuje synergie s projektem BRoTHER, který byl v letech 2017--2020 financován Bavorsko-českou univerzitní agenturou a v jehož rámci byla vytvořena síť biobank zahrnující biobanky Univerzity Regensburg, Lékařské fakulty v Plzni, Masarykovy univerzity v Brně a Technické univerzity v Mnichově. Tento projekt byl zaměřen na harmonizaci procesů, které umožní budoucí společné projekty biobank. Součástí projektu byla studentská výměna, během níž se studenti zúčastnili krátkých laboratorních stáží v některém z partnerských míst. Tuto aktivitu hodnotili studenti i lektoři velmi kladně. Díky výborné spolupráci bylo možné již během tohoto projektu zahájit další partnerské projekty. Další synergie existuje s aktuálním projektem eduBRoTHER, který je financován v rámci cíle ETZ 2014-2020 a využívá pozitivní efekt spolupráce z projektu BRoTHER. Navazuje na myšlenku výměny studentů a ta nyní tvoří základ strategie nově vytvořeného výukového kurzu, zaměřeného na biobanking a personalizovanou medicínu. Kurz je vyučován lektory na obou partnerských pracovištích, Regensburgu a Plzni, a nabízí workshopy pro studenty na obou pracovištích. Díky úspěšné spolupráci v navrhovaném projektu, zaměřeném na výzkum, dojde k prohloubení akademické a vědecké spolupráce.

3.4 Horizontale Prinzipien / Horizontální zásady

Bitte geben Sie eine Einschatzung, inwiefern das Projekt zu dem jeweiligen Horizontalen Prinzip beitragt (0 neutral, + positiv, ++ sehr positiv) und begrunden Sie Ihre Einschatzung. / Prosím uveďte, jak projekt bude přispívat k jednotlivým horizontálním zásadám (0 neutrální, + pozitivní, ++ velmi pozitivní) a doplňte stručne zdůvodnění

Horizontales Prinzip / Horizontální zásada	Beitrag / Přínos	Beschreibung	Popis
Nachhaltige Entwicklung / Udržitelný rozvoj	positiv / pozitivní	Projektleiter sind sich der Verbindung zwischen menschlichen Bedürfnissen und natürlichen Ressourcen bewusst, und ihre Aktivitäten zielen darauf ab, die Nachhaltigkeit dieser basalen Beziehung zu fördern. Die angegebene Haltung wird als Summe der Komponenten sozialer Verantwortung und Komponenten dargestellt, die dem Umweltschutz dienen. Ein effektiver Forschungs- und Bildungsansatz wird dazu führen, dass negative Umweltauswirkungen reduziert werden und eine ressourcenschonende Nutzung während der gesamten Projektdurchführung sowie während der Umsetzung angestrebt wird.	Partnerská pracoviště si uvědomují spojitost mezi lidskými potřebami a přírodními zdroji a své aktivity směřují ke snaze podporovat udržitelnost tohoto bazálního vztahu. Zmiňovaný postoj je reprezentován jako souhrn komponent sociální zodpovědnosti a komponent vedoucích k ochraně životního prostředí. Efektivní přístup k výzkumu i ke vzdělání povede ke snižování negativních vlivů na životní prostředí a k úspornému využívání zdrojů v průběhu celé realizace projektu i v průběhu implementace.
Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung / Rovné příležitosti a zamezení diskriminace	neutral / neutrální	Das Projekt unterstutzt die Einbeziehung aller Fachkräfte, unabhängig von Geschlecht, ethnischer Herkunft, Religion, sexueller Orientierung, Alter, Behinderung oder sozialem Status. Ausschreibungen für Projektpositionen, Arbeitsbedingungen und Arbeitsumfeld haben keine dieser Einschränkungen.	Projekt podporuje zapojení všech odborníků oboru bez rozdílu pohlaví, etnického původu, náboženského vyznání, sexuální orientace, věku, zdravotního handicapu či sociálního statutu. Výběrová řízení na pozice projektu, pracovní podmínky a pracovní prostředí nemají žádné z takovýchto omezení.
Gleichstellung von Männern und Frauen / Rovnost mezi muži a ženami	neutral / neutrální	Bei Partner Universitat sind gleiche Beschäftigungsmöglichkeiten und Arbeitsbedingungen für Männer und Frauen standardmäßig vorgegeben, und das Projekt wird dieses etablierte geschlechtergerechte System einhalten.	Na obou partnerských univerzitách jsou standardně nastaveny rovné pracovní příležitosti i pracovní podmínky mužů a žen a projekt bude respektovat tento zavedený, genderově vyvážený systém.

4. Projektdurchführung / Realizace projektu

4.1 Arbeitspakete und Aktivitäten / Pracovní balíčky a aktivity

Vorbereitung und Planung / Příprava a plánování

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
P	07.2021	07.2021	0,00 €

Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu

- Univerzita Karlova
- Universität Regensburg

Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets:
Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.

Im Vorfeld der Studie werden in Meetings zwischen den Projektpartnern Pilsen und Regensburg gemeinsame Kriterien fur die Analyse der Bioproben, den Aufbau des Bioprobenkollektivs und den Einschluss von Patienten in die Studie festgelegt, wovon letzteres in Kooperation mit der Unfallchirurgie des Universitätsklinikum Regensburg erfolgt. Vor Beginn der Klinischen Studie wird durch das Institut für Pathologie Regensburg und die Unfallchirurgie des Universitätsklinikum Regensburg ein Ethikantrag für die Einreichung bei der Ethikkommission der Universität ausgearbeitet und eingereicht.

Souhrnný popis pracovního balíčku:
Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.

Před přípravou studie budou během setkání partnerů projektu definována společná kritéria pro analýzu biologických vzorků, struktura souboru biologických vzorků a začlenění pacientů do studie ve spolupráci s Oddělením úrazové chirurgie Fakultní nemocnice v Regensburgu. Před zahájením klinické studie připraví Ustav patologie v Regensburgu spolu s Oddělením úrazové chirurgie Fakultní nemocnice v Regensburgu žádost o schválení etické komise.

Durchführung / Realizace

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A1	07.2021	01.2022	81.997,21 €

Name des Arbeitspakets

Laboranalytik archivierter ossärer und flüssig Proben

Název pracovního balíčku

Laboratorní analýza archivovaných vzorků kostí a tekutých vzorků

Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB

Universität Regensburg

Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu

- Universität Regensburg
- Univerzita Karlova

Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets:
Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.

In der ersten Phase des Projekts werden bestehende Materialkollektive des Instituts für Pathologie von infizierten Knochenbrüchen sowie nichtinfizierten Pseudoarthrosen, Knochenmetastasen und Knochennekrosen histologisch-pathologisch untersucht, um eine Strukturbeschreibung zu erhalten. Zur Differenzierung verschiedener im Prozess der Angiogenese aktiver Zellen erfolgen immunhistologische Spezialfärbungen zur Detektion von CD31, CD34, Nestin, CD68 und CD163.
Zusätzlich warden semiquantitative Qauntifiezierungen zur Blutgefäßdichte durch geführt. Parallel dazu wird ossäres Material jeder Probenkategorie transmissionselektronenmikroskopisch analysiert, um ultrastrukturelle Erkenntnisse bezüglich des Gefäßnetz-Aufbaues zu erhalten. Klinisch-chemische und immunologische Analysen von Biomarkern der Angiogenese erfolgen durch die Immunoanalytik in Pilsen, welche in dieser Phase des Projekts aus archivierten Proben des Projektpartners generiert werden. Dabei werden Proben von Patienten analysiert, die bereits an infizierten Knochenbrüchen, Knochennekrosen oder Knochenmetastasen erkrankt sind und mit der Kontrollgruppe der nichtinfizierten Pseudoarthrosen verglichen.

Souhrnný popis pracovního balíčku:
Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu

V první fázi projektu budou histologicko-patologickými metodami vyšetřeny existující vzorky infikovaných zlomenin kostí, neinfikovaných artróz, kostních metastáz a kostní nekrózy, uložené v archivu Ústavu patologie University Regensburg, za účelem popisu struktury tkáně. K odlišení různých buněk aktivních v procesu angiogeneze se k detekci CD31, CD34, nestinu, CD68 a CD163 použijí speciální imunohistologická barviva. Kromě toho bude provedeno semikvantitativní hodnocení hustoty krevních cév. Souběžně budou jednotlivé vzorky kostí každé skupiny analyzovány pomocí transmisního elektronového mikroskopu, aby se získaly znalosti o ultrastruktuře vaskulární sítě. Biochemické analýzy biomarkerů angiogeneze ve vzorcích krevního séra či plasmy budou prováděny v Centrální laboratoři pro imunoanalýzu v Plzni. Vzorky pacientů, kteří trpí infikovanými zlomeninami kostí, nekrózou kostí nebo kostními metastázami budou analyzovány a porovnány s kontrolní skupinou neinfikovaných pseudoartróz.

Outputs / Výstupy:
Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřaďte je k programovým indikátorům výstupu.

Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A1.1	Kohärente Ergebnisse der histologisch-pathologischen, klinisch-chemischen und immunologischen Analysen / Konzistentní výsledky histologicko-patologických a biochemických analýz	Zahl der Forschungseinrichtungen und Intermediäre aus dem F&I-Bereich, die an grenzübergreifenden Vorhaben teilnehmen / Počet výzkumných institucí a zprostředkujících institucí z oblasti výzkumu a inovací, které se účastní přeshraničních projektů	2,00
Beschreibung des Outputs	Die Hypothese, dass die Angiogenese durch die lokale Entzündungsreaktion bei infizierten Knochenbrüchen beeinträchtigt ist und dadurch eine gestörte Wundheilung resultiert, wird überprüft. Kohärente histologisch-pathologisch und immunologische Daten werden dazu weiteren Aufschluss geben.	**Popis výstupu**	Bude ověřena hypotéza, zda je angiogeneze narušena lokální zánětlivou reakcí u infikovaných zlomenin kostí, což vede ke zhoršení účinku antibiotik. Další informace poskytnou konzistentní histologicko-patologická a biochemická data.

Aktivitäten / Aktivity

Nr. der Aktivität / Č. aktivity	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivity	Beginn der Aktivität / Začátek aktivity	Ende der Aktivität / Konec aktivity	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přiřazení aktivity (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přiřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivität A1.1 / Aktivita A1.1	Histologisch-Pathologische Untersuchungen / Histologicko-patologické analýzy	07.2021	01.2022	21.800,11 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird	Das Institut für Pathologie wird die histologisch-pathologische Untersuchung der bereits am Standort Regensburg archivierten Proben von Knochenbrüchen, Knochennekrosen und Knochenmetastasen durchführen, um Erkenntnisse zur Angiogenese in den aufgeführten Gewebearten zu gelangen.	**Popis aktivity:** Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Ústav patologie provede histologicko-patologické vyšetření vzorků kostních zlomenin, kostní nekrózy a kostních metastáz archivovaných v Regensburgu za účelem získání znalostí o angiogenezi u uvedených typů tkání.		

Aktivität A1.2 / Aktivita A1.2	Immunhistologische Untersuchungen / Imunohistologická vyšetření	07.2021	01.2022	24.237,61 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird	Zur Detektion der am Angiogenese-Prozeß beteiligter Immun- und Stammzellen werden am Standort Regensburg immunhistologische Marker erfasst und analysiert.		**Popis aktivity:** Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat	V Regensburgu budou analyzovány imunohistologické markery za účelem detekce imunitních a kmenových buněk zapojených do procesu angiogeneze .	
Aktivität A1.3 / Aktivita A1.3	Ultrastrukturelle Untersuchungen / Ultrastrukturální analýzy	07.2021	01.2022	21.800,11 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird	Am Institut für Pathologie erfolgt zudem die transmissionselektronenmikroskopische Untersuchung der Gewebetypen, um ultrastrukturelle Erkenntnisse zum Gefäßaufbau insbesondere der Rolle der Endothelzellen bei der Gefäßneubildung zu erlangen.		**Popis aktivity:** Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	V Ústavu patologie se bude provádět vyšetření vzorků tkání pomocí transmisního elektronového mikroskopu za účelem ultrastrukturálního stanovení struktury cév.	
Aktivität A1.4 / Aktivita A1.4	Klinisch-chemische und immunologische Untersuchungen / Biochemická a imunoanalytická vyšetření	07.2021	01.2022	14.159,37 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird	Labor Analyse von Angiogenetischen und Antiangiogenetischen Biomarkern erfolgen durch die Biochemie and Immunanalytik inklusive multiplex Methoden in Pilsen.		**Popis aktivity:** Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Stanovení angiogenetických a antiangiogenetických biomarkerů v krevním séru či plasmě bude prováděna v Plzni pomocí biochemických a imunoanalytických a multiplexových laboratorních metod.	

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A2	11.2021	02.2022	22.969,32 €

Name des Arbeitspakets
Kurzauswertung

Název pracovního balíčku
Předběžné vyhodnocení výsledků

Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB
Universität Regensburg

Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu

- Universität Regensburg
- Univerzita Karlova

Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets:
Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.

Inhalt dieses Arbeitspaketes ist eine Auswertung der in Pilsen und Regensburg generierten Studiendaten, welche an den bestehenden Probenkollektiven beider Projektpartner durchgeführt wurden. Am Institut für Pathologie erfolgt die Analyse der histologisch-pathologischen Ergebnisse und der Standort Pilsen analysiert die Daten der klinisch-chemischen sowie immunologischen Testreihen. Zur Überprüfung der Projekthypothese werden die Studienergebnisse zusammengeführt und gemeinsam ausgewertet. Anschließend werden die Ergebnisse durch Publikationen in medizinischen Fachjournalen der wissenschaftlichen Öffentlichkeit zu Teil.

Souhrnný popis pracovního balíčku:
Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu

Obsahem tohoto pracovního balíčku je společné vyhodnocení vědeckých dat souvisejících s archivovanými vzorky biologického materiálu pacientů, získanými na pracovištích v Plzni a Regensburgu. Histologicko-patologické výsledky budou analyzovány na Ústavu patologie (Regensburg), zatímco pracoviště v Plzni analyzuje data z biochemických a imunoanalytických testů. Výsledky studie budou porovnány a společně vyhodnoceny vzhledem k hypozéze projektu. Poté budou zpřístupněny vědecké veřejnosti prostřednictvím publikací v odborných lékařských časopisech.

Outputs / Výstupy:
Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřaďte je k programovým indikátorům výstupu

Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A2.1	Publikationen / Publikace	Zahl der Forschungseinrichtungen und Intermediäre aus dem F&I-Bereich, die an grenzübergreifenden Vorhaben teilnehmen / Počet výzkumných institucí a zprostředkujících institucí z oblasti výzkumu a inovací, které se účastní přeshraničních projektů	0,00
Beschreibung des Outputs	Durch Publikationen in Fachjournalen sollen die Ergebnisse der Studie veroffentlicht werden.	**Popis výstupu**	Výsledky studie budou zveřejněny prostřednictvím článků v odborných časopisech.

Aktivitäten / Aktivity

Nr. der Aktivität / Č. aktivity	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivity	Beginn der Aktivität / Začátek aktivity	Ende der Aktivität / Konec aktivity	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přiřazení aktivity (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přiřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivität A2 1 / Aktivita A2 1	Auswertung generierter Studiendaten / Vyhodnocení dat získaných během studie	11.2021	02.2022	17.560,22 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird	Dieses Arbeitspaket beinhaltet die gemeinsame Auswertung der in Pilsen und Regensburg generierten Studiendaten, mit dem Ziel Rückschlüsse über die Angiogenese bei komplizierten Frakturen zu erhalten.		**Popis aktivity:** Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat	Tento pracovní balíček zahrnuje společné vyhodnocení dat získaných v Plzni a Regensburgu s cílem přispět k objasnění angiogeneze komplikovaných zlomenin.	
Aktivität A2.2 / Aktivita A2 2	Auswertung generierter Studiendaten / Vyhodnocení dat získaných během studie	11.2021	02.2022	5.409,11 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird	Dieses Arbeitspaket beinhaltet die gemeinsame Auswertung der in Pilsen und Regensburg generierten Studiendaten, mit dem Ziel Rückschlüsse über die Angiogenese bei komplizierten Frakturen zu erhalten.		**Popis aktivity:** Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Tento pracovní balíček zahrnuje společné vyhodnocení dat získaných v Plzni a Regensburgu s cílem přispět k objasnění angiogeneze komplikovaných zlomenin.	

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A3	08.2021	11.2022	213.341,46 €

Name des Arbeitspakets

Aufbau eines ossären und immunologischen Probenkollektivs mit anschließender Laboranalytik

Název pracovního balíčku

Vytvoření souboru kostních a tekutých biologických vzorků s následnou laboratorní analýzou.

Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB

Universität Regensburg

Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu

- Universität Regensburg
- Univerzita Karlova

Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets:
Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.

Dieses Arbeitspaket beinhaltet den Aufbau eines gemeinsamen ossären und immunologischen Bioprobenkollektivs am Standort Pilsen und Regensburg. Dieses wird Gewebeproben von infizierten Knochenbrüchen, Knochenmetastasen und Knochennekrosen und Blutproben beinhalten. Dieses Kollektiv wird beiden Partner zur Verfügung stehen und an beiden Standorten für die Analysen genutzt werden. Als externer Partner partizipiert die Unfallchirurgie des Universitätsklinikums Regensburg, welche auch bei der Akquirierung von Patienten, die in die Studie eingeschlossen werden können, unterstützt. Aufgabe des Projektpartners wird die Entnahme von ossären Biopsien und Blutproben, aber auch die Erfassung von klinischen Untersuchungen, welche für die weitere Ergebnisauswertung notwendig sind. Die ossären Biopsien werden in die Zentrale Biobank Regensburg und die immunologischen Proben bei der Immunoanalytik in Pilsen eingelagert und mit Probengewinnungsdaten versehen. Anschließend erfolgen durch das Institut für Patholgie Regensburg die histologisch-pathologischen und durch die Immunanalytik Pilsen die klinisch-chemisch und immunologischen Untersuchungen, um Erkenntnisse zur Angiogenese komplizierter Frakturen zu erhalten.

Souhrnný popis pracovního balíčku:
Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.

Tento pracovní balíček zahrnuje vytvoření společného souboru biologických vzorků (kostní tkáně a krevního séra a plasmy) na pracovištích v Plzni a Regensburgu. Tento soubor bude k dispozici oběma partnerům a bude použit pro analýzy na obou místech. Soubor vzorků bude zahrnovat vzorky tkáně z neinfikovaných pseudoartróz, infikovaných zlomenin, kostních metastáz a nekróz a vzorků krve. Infekční chirurgie Fakultní nemocnice v Regensburgu se účastní jako externí partner a bude se podílet na nabírání pacientů do studie. Jejich úkolem bude odebrat kostní biopsie a vzorky krve, ale také zaznamenat klinická vyšetření, která jsou nezbytná pro další vyhodnocení výsledků. Kostní biopsie jsou uloženy v centrální biobance Regensburg a tekuté vzorky jsou uloženy v biobance v Plzni. Ústav patologie v Regensburgu poté provede histologicko-patologická vyšetření a Centrální laboratoř pro imunoanalýzu v Plzni provede biochemická a imunoanalytická vyšetření za účelem získání informací o angiogenezi komplikovaných zlomenin.

Outputs / Výstupy:
Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřaďte je k programovým indikátorům výstupu.

Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A3.1	Bioproben / Biologické vzorky	Zahl der Forschungseinrichtungen und Intermediäre aus dem F&I-Bereich, die an grenzübergreifenden Vorhaben teilnehmen / Počet výzkumných institucí a zprostředkujících institucí z oblasti výzkumu a inovací, které se účastní přeshraničních projektů	0,00

Beschreibung des Outputs	Anzahl der ossären und immunologischen Bioproben, welche in die Studie eingeschlossen werden können.	Popis výstupu	Počet kostních a tekutých biologických vzorků, které budou zahrnuty do studie.

Aktivitäten / Aktivity

Nr. der Aktivität / Č. aktivity	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivity	Beginn der Aktivität / Začátek aktivity	Ende der Aktivität / Konec aktivity	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přiřazení aktivity (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přiřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivität A3.1 / Aktivita A3.1	Aufbau eines Bioprobenkollektivs und histologische, immunhistologische, ultrastrukturelle Untersuchungen und Laboranalytik analog zu AP1 / Zřízení souboru biologických vzorků a histologických, imunohistologických, ultrastrukturálních vyšetření a laboratorních analýz analogicky k PB1	08.2021	11.2022	180.352,68 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Aufbau eines gemeinsamen ossären und immunologischen Bioprobenkollektivs am Standort Pilsen und Regensburg anschließenden histologischen, immunhistologischen, ultrastrukturellen und laboranalytischen Untersuchungen zur Angiogenese bei komplizierten Frakturen. Die Analysen werden analog zum AP1 durchgeführt.	**Popis aktivity:** Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Založení společného kostního a imunologického souboru biologických vzorků v lokalitě Plzeň a Regensburg, následované histologickou, imunohistologickou, ultrastrukturální a laboratorní analýzou angiogeneze u komplikovaných zlomenin. Analýzy se budou provádět analogicky k PB1.		

Aktivität A3.2 / Aktivita A3.2	Aufbau eines Bioprobenkollektivs und histologische, immunhistologische, ultrastrukturelle Untersuchungen und Laboranalytik analog zu AP1 / Zřízení souboru biologických vzorků a histologických, imunohistologických, ultrastrukturálních vyšetření a laboratorních analýz analogicky k PB1	08.2021	11.2022	32.988,79 €	Tschechische Republik / Česká republika

Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Aufbau eines gemeinsamen ossären und immunologischen Bioprobenkollektivs am Standort Pilsen und Regensburg mit anschließender laboranalytischer Auswertung der Angiogenese bei komplizierten Frakturen.	**Popis aktivity:** Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Vytvoření společného souboru kostních a tekutých biologických vzorků na pracovištích v Plzni a Regensburgu s následnou laboratorní analýzou za účelem studia angiogeneze u komplikovaných zlomenin.

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A4	05.2022	12.2022	87.305,76 €

Name des Arbeitspakets

Datenauswertung

Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB

Universität Regensburg

Název pracovního balíčku

Celkové vyhodnocení výsledků

Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu

- Universität Regensburg
- Univerzita Karlova

Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets:
Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner

Das Arbeitspaket beinhaltet die Auswertung der Studiendaten, welche im Rahmen des gemeinsamen Bioprobenkollektivs zwischen Pilsen und Regensburg generiert wurden. Vergleichend mit den Ergebnissen, welche bereits im ersten Teil des Projekts an den archivierten Proben erfasst wurden, können weitere Rückschlüsse bezüglich der Angiogenese bei infizierten Knochenbrüchen gezogen werden. Die Publikation der Studienergebnisse in einem medizinischen Fachjournal ist Ziel dieses Arbeitspaketes.

Souhrnný popis pracovního balíčku:
Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.

Náplní pracovního balíčku je kompletní vyhodnocení dat a výsledků, které byly získány ze společného souboru biologických vzorků v Plzni a Regensburgu. Ve srovnání s výsledky, které již byly získány v první části projektu z archivovaných vzorků, lze vyvodit další závěry týkající se angiogeneze infikovaných zlomenin kostí. Cílem tohoto pracovního balíčku je publikovat výsledky studie v odborném lékařském časopise.

Outputs / Výstupy:
Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřaďte je k programovým indikátorům výstupu.

Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A4.1	Kohärente Ergebnisse , Publikationen / Celkové výsledky a publikace	Zahl der Forschungseinrichtungen und Intermediäre aus dem F&I-Bereich, die an grenzübergreifenden Vorhaben teilnehmen / Počet výzkumných institucí a zprostředkujících institucí z oblasti výzkumu a inovací, které se účastní přeshraničních projektů	0,00

Beschreibung des Outputs	Kohärente Ergebnisse der Analysen an den archivierten Bioproben und dem Material aus dem gemeinsamen Bioprobenkollektiv von Pilsen und Regensburg	**Popis výstupu**	Propojené výsledky analýz archivovaných biologických vzorků a výsledků ze společného souboru biologických vzorků v Plzni a Regensburgu

Aktivitäten / Aktivity

Nr. der Aktivität / Č. aktivity	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivity	Beginn der Aktivität / Začátek aktivity	Ende der Aktivität / Konec aktivity	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přiřazení aktivity (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přiřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivität A4 1 / Aktivita A4.1	Auswertung der Studiendaten / Vyhodnocení dat ze studie	05.2022	12.2022	75.808,70 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird	Dieses Arbeitspaket beinhaltet die gemeinsame Auswertung der in Pilsen und Regensburg generierten Studiendaten, mit dem Ziel Rückschlüsse über die Angiogenese bei komplizierten Frakturen zu erhalten. Vergleichend dazu werden auch die Ergebnisse im ersten Teil des Projekts an den archivierten Bioproben betrachtet und analysiert.		**Popis aktivity:** Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Tento pracovní balíček zahrnuje společné vyhodnocení dat získaných v Plzni a Regensburgu s cílem objasnit proces angiogeneze u komplikovaných zlomenin. Pro srovnání jsou analyzovány výsledky z první části projektu z archivovaných biologických vzorků.	
Aktivität A4.2 / Aktivita A4.2	Auswertung der Studiendaten / Vyhodnocení dat ze studie	05.2022	12.2022	11.497,06 €	Tschechische Republik / Česka republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Dieses Arbeitspaket beinhaltet die gemeinsame Auswertung der in Pilsen und Regensburg generierten Studiendaten, mit dem Ziel Rückschlüsse über die Angiogenese bei komplizierten Frakturen zu erhalten. Vergleichend dazu werden auch die Ergebnisse im ersten Teil des Projekts an den archivierten Bioproben betrachtet und analysiert.		**Popis aktivity:** Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat	Tento pracovní balíček zahrnuje společné vyhodnocení dat získaných v Plzni a Regensburgu s cílem objasnit proces angiogeneze u komplikovaných zlomenin. Pro srovnání jsou analyzovány výsledky z první části projektu z archivovaných biologických vzorků.	

4.2 Zielgruppen / Cílové skupiny

Bitte wählen Sie projektrelevante Zielgruppen aus. / Prosím vyberte cílové skupiny relevantní pro projekt.	Bitte spezifizieren Sie die Zielgruppe und beschreiben Sie, wie das Projekt dieser Zielgruppe einen Nutzen stiften soll.	Prosím specifikujte cílovou skupinu a popište, jaký užitek bude projekt pro cílovou skupinu mít.	Zielwert / Cílová hodnota: Bitte schätzen Sie die ungefähre Zahl der Personen / Organisationseinheiten für jede Zielgruppe. / Prosím odhadněte přibližný počet osob / organizačních jednotek pro každou cílovou skupinu.
Bevölkerung / Obyvatelstvo	Die Ergebnisse der Analysen tragen zur Optimierung der Behandlung von Patienten mit komplizierten Frakturen bei und verbessern dadurch die Therapiedauer und das Befinden der Patienten. Insgesamt sind ca. 25% der Knochenbrüche kompliziert durch eine gestörte Wundheilung oder durch Infektionen. Die Ergebnisse aus dem Projekt werden dazu beitrage, dass die Versorgung dieser patientengruppe weiter optimiert werden kann.	Výsledky analýz pomáhají optimalizovat léčbu pacientů s komplikovanými zlomeninami a tím zkracovat délku léčby a zlepšovat zdraví pacienta. Celkově je asi 25% zlomenin kostí komplikováno zhoršeným hojením ran nebo infekcemi. Výsledky projektu pomohou dále optimalizovat péči o tuto skupinu pacientů.	180,00
Hochschulen und Hochschulinstitute, sowie Transferstellen / Vysoké školy a vysokoškolské ústavy, transferová zařízení	Das Projekt bietet Potential um die Zusammenarbeit mit weiteren Institutionen anzustoßen und dadurch die Forschung im Bereich der Angiogenese bei der Wundheilung komplizierter Frakturen zu intensivieren, was in einer zunehmenden Verbesserung der Behandlung resultiert. Die Projektergebnisse eröffnen Möglichkeiten für eine Zusammenarbeit mit weiteren Hochschulene, insbesondere der Ostbayerischen-Technischen Hochschule.	Projekt nabízí potenciál pro navázání spolupráce s dalšími institucemi a tím pro zintenzivnění výzkumu v oblasti angiogeneze při hojení ran komplikovaných zlomenin, jehož výsledkem je stále lepší léčba. Výsledky projektu otevírají příležitosti ke spolupráci s dalšími univerzitami, zejména s Východobavorskou technickou univerzitou.	1,00
Universitäre und außeruniversitäre F&I-Einrichtungen / Univerzitní a mimouniverzitní instituce výzkumu a inovací	Das Projekt bietet Potential um die Zusammenarbeit mit weiteren Institutionen anzustoßen und dadurch die Forschung im Bereich der Angiogenese bei der Wundheilung komplizierter Frakturen zu intensivieren, was in einer zunehmenden Verbesserung der Behandlung resultiert. Darüberhinaus werden über die Projektergebnisse neue Perspektiven für die Zusammenarbeit mit dem Universitätsklinikum Regensburg, dem Regensburger Centrum für Interventionelle Immunologie (RCI), der Westböhmischen Universität Pilsen und der Universität Pardubice eröffnet.	Projekt nabízí potenciál pro navázání spolupráce s dalšími institucemi a tím zintenzivnění výzkumu v oblasti angiogeneze v hojení ran komplikovaných zlomenin, jehož výsledkem je stále lepší léčba. Výsledky projektu navíc otevírají nové perspektivy spolupráce s Fakultní nemocnicí v Regensburgu, Regensburským centrem pro intervenční imunologii (RCI), Západočeskou univerzitou v Plzni a Univerzitou v Pardubicích.	4,00

4.3 Zeitplan / Harmonogram

Nr. Periode / Č. období	Dauer (in Monaten) / Doba trvání (v měsících)	Beginn / Začátek	Ende / Konec
0	0	01.07.2021	01.07.2021
1	18	01.07.2021	31.12.2022

5. Projektbudget und Projektort / Rozpočet a místo realizace projektu

5.1 Partnerbudget / Rozpočet partnera

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Universität Regensburg

Kostenplan / Rozpočet
Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne
Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	252.225,61 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	37.833,82 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	4.500,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	0,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	47.000,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	341.559,43 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	290.325,51 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	51.233,92 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	341.559,43 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem	Status / Stav
Universität Regensburg	öffentlich / veřejné	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	51.233,92 €	gesichert / zajištěné
Gesamt / Celkem			51.233,92 €	

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Univerzita Karlova

Kostenplan / Rozpočet
Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne
Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	31.297,16 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	4.694,56 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	3.244,27 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	1.917,57 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	22.900,76 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	64.054,32 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	54.446,17 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	9.608,15 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	64.054,32 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem
Univerzita Karlova	öffentlich / veřejné	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	6.405,44 €
Ministerstvo pro místní rozvoj	öffentlich / veřejné	Bundesmittel / Státní rozpočet	3.202,71 €
Gesamt / Celkem			9.608,15 €

5.2 Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Bitte setzen Sie ein Hakchen, in welchem Landkreis im Freistaat Bayern bzw in welchem Bezirk in der Tschechischen Republik das Projekt durchgefuhrt wird	Prosím zaškrtněte, v jakem zemském okresu ve Svobodném státě Bavorsko resp v jakém kraji v České republice bude projekt realizován.
Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko	**Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice**
• Regensburg, Kreisfreie Stadt	• Plzeňský kraj
Bitte erlautern Sie im Textfeld, ob die ausgewahlten raumlichen Einheiten vollstandig oder nur teilweise abgedeckt werden. Falls diese nur teilweise abgedeckt werden, nennen Sie bitte die betroffenen Gemeinden.	V textovém poli prosím uveďte, zda jsou vybrané územní jednotky pokryty zcela nebo pouze částečně Pokud jsou tyto územní jednotky pokryty pouze částečně, vyjmenujte prosím dotyčné obce.
Die ausgewählten räumlichen Einheiten sind vollständig abgedeckt.	Vybrané územní jednotky jsou zcela pokryty.

Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets / Aktivity mimo dotační území

Bitte benennen Sie jene Aktivitäten, die außerhalb des Programmgebiets stattfinden, und geben Sie an, wo diese Aktivitäten jeweils stattfinden. Bitte beschreiben Sie, welchen Mehrwert diese Aktivitaten fur das Programmgebiet haben.	Prosím vyjmenujte aktivity, které se konají mimo dotační území, a uveďte, kde se tyto aktivity konají Popište prosím, jaký přínos mají tyto aktivity pro dotační území.
Der Partner (Karlsuniversität) hat seinen Sitz außerhalb des Programmgebiets. Alle Projektaktivitaten finden in Pilsen und in Regensburg statt	Partner (Univerzita Karlova) má sídlo mimo dotační území. Všechny projektové aktivity probíhají v Plzni a v Regensburgu.

1. Gesamtbudget der Aktivitaten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)	64.054,32 €
2. Davon Kosten fur Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ) / Z toho výdaje na aktivity mimo dotační území týkající se propagačních činností a budování kapacit (indikativně)	200,00 €
3. Gesamtbudget der Aktivitaten außerhalb des Programmgebiets abzuglich der Kosten fur Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitaten (indikativ, Zeile 1 minus Zeile 2) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území bez aktivit mimo dotační území týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativní, 1 řádek minus 2. řádek)	63.854,32 €
4 EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Prostředky ERDF mimo dotační území (indikativně)	54.446,17 €
5 EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitaten (indikativ, Zeile 4 minus Zeile 2 multipliziert mit dem Fordersatz - falls unterschiedliche Fordersatze der Projektpartner, mit dem niedrigeren) / Prostředky ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativně, 4. řádek minus 2. řádek krát dotační sazba - v případě rozdílných dotačních sazeb projektových partnerů nižší dotační sazba) 0 7000000000	54.276,17 €
6. Anteil der EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitaten an den EFRE-Gesamtmitteln des Projekts (indikativ, Zeile 5 dividiert durch EFRE-Gesamtmittel des Projekts) / Podíl prostředků ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit na celkovych prostředcích ERDF za projekt (indikativně, 5. řádek děleno celkové prostředky ERDF za projekt)	15,74 %

5.3 Erwerb von Grundstücken / Nákup pozemků

Kosten für den Erwerb des Grundstücks / Náklady na nákup pozemku	Gesamtbudget des Projekts / Celkové způsobilé výdaje projektu	Anteil der Grundstückkosten am Gesamtbudget / Podíl nákladů na nákup pozemku na celkových způsobilých výdajích

Anlagen / Přílohy

Nr. / Č.	Dateiname / Název souboru	Beschreibung / Popis
1	PP2_Priloha_12_-_Cestne_prohlaseni_ceskeho_Projektoveho_partnera.pdf	Karlsuniversitat_Eidesstattliche Erklärung des tschechischen Projektpartners / Karlova Univerzita_čestné prohlášení projektového partnera.
2	PP2_Plna_moc_Fínek.pdf	Vollmacht für den Dekan der Medizinischen Fakultät in Pilsen. / Plná moc pro děkana Lékařské fakulty v Plzni.
4	Partnerschaftsvereinbarung_Regensburg_Pilsen.pdf	überholte Fassung - nicht mehr aktuell /
5	PP2_Priloha_13_-_Podrobny_rozpocet.xlsx	Karsuniversitat Detailierter Kostenplan / Karlova Univerzita - podrobný rozpočet.
6	Erklaerung_Subventionserheblichkeit.pdf	/
7	Leadpartner_Regensburg_Detaillierter_Kostenplan_decz.xlsx	nicht mehr aktuell /
8	Partnerschaftsvereinbarung_aktualisierte_Fassung_2021-02-23.pdf	aktualisierte Fassung /
9	LOI_Angiogenesprojekt_Gesundheitswirtschaft_BP.pdf	/
10	VP_Unterstützungsschreiben_Angiogenese_dt.pdf	/
11	VP_Unterstutzungsschreiben_Angiogenese_engl pdf	/
12	PP2_Priloha_13_-_Podrobny_rozpocet_verze2.xlsx	/
13	PP2_jmenovací_dekret_rektor_UK.pdf	/
14	PP2_Priloha_12_-_Cestne_prohlaseni_ceskeho_Projektoveho_partnera_verze2.pdf	/
15	PP2_Priloha_13_-_Podrobny_rozpocet_verze2.xlsx	Final version / Finální verze
16	PP2_Priloha_13_-_Podrobny_rozpocet_verze3.xlsx	/
17	PP2_Priloha_13_-_Podrobny_rozpocet_verze4.xlsx	/
18	Leadpartner_Regensburg_Detaillierter_Kostenplan_decz_Version_2.xlsx	aktuelle Fassung /
1	352_Zeitplan Berichtszeiträume_Harmonogram MO.pdf	/
2	Finanční identifikace - SR_podepsané.pdf	/
3	Rozhodnutí o zajištění spolufinancování_podepsané.pdf	/
4	Přehled VŘ.pdf	/

Mit Einreichen des Antrags bestätigt der Leadpartner die Kenntnisnahme und die Beachtung der folgenden Ausführungen:

1. Der Leadpartner beantragt mit dem vorliegenden Antrag die Förderung des beschriebenen Projektes aus dem Ziel ETZ Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020.
2. Der Leadpartner bestätigt, dass mit der Durchführung des Projektes erst nach Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. nach dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum begonnen wird. Vor Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. vor dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum dürfen lediglich Maßnahmen zur Vorbereitung des Projektes durchgeführt werden, die in begrenzter Höhe zuschussfähig sind.
3. Auf die Bewilligung der beantragten EU-Mittel besteht kein Rechtsanspruch.
4. Die EU-Mittel werden ausschließlich zur Finanzierung der zuschussfähigen Kosten des beschriebenen Projektes verwendet.
5. Die Bereitstellung der EU-Mittel ist vom Eingang entsprechender EU-Mittel bei der EU-Bescheinigungsbehörde (StMWi) abhängig. Die Auszahlung der EU-Mittel kann erst nach Eingang der EU-Mittel erfolgen.
6. Der Abruf der EU-Mittel kann erst erfolgen, wenn tatsächlich getätigte Ausgaben in entsprechender Höhe vorliegen (Erstattungsprinzip).
7. Der Leadpartner wird darauf hingewiesen, dass die im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln stehenden Daten auf Datenträger gespeichert werden. Mit seinem Antrag erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass die Daten im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an Dritte (z.B. Europäische Kommission) weitergegeben werden können.
8. Werden EU-Mittel gewährt, so erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass er in das gemäß Artikel 115 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 zu veröffentlichende Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen wird.
9. Der Leadpartner hat im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an der Begleitung, Bewertung und Kontrolle des Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 mitzuwirken und die erforderlichen Auskünfte zu erteilen.
10. Der Leadpartner bestätigt die Richtigkeit und die Vollständigkeit der im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln gemachten Angaben in deutscher und tschechischer Sprache. Der Leadpartner ist verpflichtet, Änderungen in den gemachten Angaben unverzüglich anzuzeigen.
11. Der Leadpartner bestätigt, dass bei der Entwicklung des Projektes die Grundsätze der Sparsamkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Wirksamkeit beachtet wurden.
12. Vorsätzlich oder leichtfertig falsche oder unvollständige Angaben sowie das vorsätzliche oder leichtfertige Unterlassen einer Mitteilung über änderungen in diesen Angaben können die Strafverfolgung wegen Subventionsbetruges zur Folge haben. Zusätzlich wurde die Anlage „Subventionserheblichkeit der Angaben des Antrages" vom bayerischen Projektpartner zur Kenntnis genommen, unterzeichnet und dem Antrag beigefügt.
13. Ergänzend zur Einreichung des Projektantrags über das eMS übermittelt der Leadpartner den Antrag in Papierform (mit rechtsverbindlicher Unterschrift) in zweifacher Ausfertigung im Original an die zuständige antragsbearbeitende Stelle des Leadpartners. Dies gilt ebenfalls für die gemeinsame Anlage „Partnerschaftsvereinbarung".

Předložením žádosti vedoucí partner stvrzuje, že bere na vědomí následující ustanovení a bude jich dbát:

1. Vedoucí partner touto žádostí žádá o podporu výše popsaného projektu z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 Cíl EÚS.
2. Vedoucí partner potvrzuje, že s realizací projektu začne teprve po uzavření Rámcové smlouvy Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. po datu uvedeném v Souhlasu se zahájením realizace projektu. Před uzavřením Rámcové smlouvy Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. před datem uvedeným v Souhlasu se zahájením realizace projektu smějí být realizovány pouze aktivity související s přípravou projektu, které jsou způsobilé v omezené výši.
3. Právní nárok na schválení žádaných prostředků EU je vyloučen.
4. Prostředky EU lze použít výhradně k financování způsobilých výdajů popsaného projektu.
5. Poskytnutí prostředků EU závisí na převodu odpovídajících prostředků EU na účet Certifikačního orgánu EU (StMWi). Proplacení prostředků EU může proběhnout teprve po jejich převodu.
6. Prostředky EU je možno získat až po prokázání skutečně uhrazených výdajů v příslušné výši (princip refundace).
7. Vedoucí partner se upozorňuje na to, že data související s požadovanými prostředky EU jsou ukládána na nosiče dat. Svou žádostí vedoucí partner prohlašuje, že souhlasí s tím, že údaje mohou být v rámci evropské a národní legislativy dále předávány třetí osobě (např. Evropské komisi).
8. Pokud budou poskytnuty prostředky EU, pak vedoucí partner souhlasí s tím, že bude dle čl. 115 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1303/2013 zveřejněn v seznamu příjemců.
9. Vedoucí partner je povinen spolupracovat v rámci evropských a národních právních předpisů na monitorování, hodnocení a kontrole programu Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 a poskytovat potřebné informace.
10. Vedoucí partner potvrzuje správnost a úplnost údajů v německém a českém jazyce poskytnutých v souvislosti s požadovanými prostředky EU. Vedoucí partner je povinen ihned oznámit změny v uvedených údajích.
11. Vedoucí partner potvrzuje, že při přípravě projektu postupoval podle zásady hospodárnosti, účelnosti a efektivnosti.
12. Úmyslně nebo z nedbalosti poskytnuté nesprávné nebo neúplné údaje a úmyslně nebo nedbalostí způsobené opomenutí oznámení změn v těchto údajích mohou mít právní důsledky. Navíc byla bavorským partnerem vzata na vědomí, podepsána a přiložena k žádosti příloha „Zásadní význam v žádosti uvedených údajů pro udělení dotace".
13. K žádosti, podané přes elektronický Monitorovací systém, doručí vedoucí partner příslušnému místu zpracovávajícímu žádost vedoucího partnera také žádost v tištěné formě ve dvojím vyhotovení v originále (s podpisem statutárního zástupce). To platí rovněž pro společnou přílohu "Partnerská dohoda"

Ort / Místo

Datum / Datum

Name der unterzeichnenden Person / Jméno podepisující osoby

Unterschrift des Leadpartners / Podpis vedoucího partnera

Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
Evropský fond pro regionální rozvoj

Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020 / Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020

Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 352

Angioneogeneze při hojení ran složitých zlomenin/Angioneogenese bei der Wundheilung komplizierter Frakturen

Kommentarfeld / Pole pro komentář	Das Projekt wurde zum 1. Mal im Begleitausschuss vorgelegt. / Projekt byl předložen po 1. na Monitorovací výbor.

Zuständige Stellen / Příslušná místa	
Antragsbearbeitende Stelle LP / Místo zpracovávající žádost VP	Oberpfalz
Antragsbearbeitende Stelle PP / Místo zpracovávající žádost PP	Plzeňský kraj
Ressortzuständigkeit in BY / Rezort v BY	StMWK

PŘÍLOHA 2

I. Zusammenfassende Angaben zum Projektantrag / Shrnující údaje k projektové žádosti

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu

Projektlaufzeit / Doba realizace projektu	Projektbeginn / Začátek realizace projektu	Projektende / Konec realizace projektu
18 Monate / měsíců	01.07.2021	31.12.2022

Prioritätsachse / Prioritní osa	1 Stärkung von Forschung, technologischer Entwicklung und Innovation / Posilování výzkumu, technologického rozvoje a inovací
Spezifisches Ziel / Specifický cíl	1a) Stärkung der grenzübergreifenden F&I-Aktivitäten / Posílení přeshraničních aktivit v oblasti výzkumu a inovací
Ergebnisindikator / Indikátor výsledku	Anteil von Organisationseinheiten, die in gemeinsame F&I-Tätigkeiten eingebunden sind / Podíl organizačních jednotek zapojených do společných činností v oblasti výzkumu a inovací
Outputindikator / Indikátor výstupu | Zielwert / Cílová hodnota	Zahl der Forschungseinrichtungen und Intermediäre aus dem F&I-Bereich, die an grenzübergreifenden Vorhaben teilnehmen / Počet výzkumných institucí a zprostředkujících institucí z oblasti výzkumu a inovací, které se účastní přeshraničních projektů: 2,00
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	405.613,75 €
Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)	64.054,32 €
Beihilferelevanz des Projekts / Relevance veřejné podpory projektu	Nein / Ne
Falls ja, Umsetzung über AGVO oder *de minimis* / Pokud ano, realizace v souladu s obecným nařízením o blokových výjimkách nebo v rámci *de minimis*	-

Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko

- Regensburg, Kreisfreie Stadt

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice

- Plzeňský kraj

Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
Evropský fond pro regionální rozvoj

Projektzusammenfassung

Bereits in der Vergangenheit haben die Projektpartner durch den Aufbau eines länderübergreifenden Studienmoduls für Medizinstudenten namens „EduBRoTHER" sowie durch die digitale Vernetzung der Infrastruktur der Biobanken in Pilsen und Regensburg (BRoTHER) eine erfolgreiche Zusammenarbeit bewiesen. In den bisherigen Kooperationen konnten beide Partner von den guten Ideen und der erfolgreichen Zusammenarbeit profitieren, weshalb die Kooperation nun auch auf Forschungsebene ausgebaut werden soll. Ziel des geplanten Forschungsprojektes ist es, entscheidende Biomarker einer gestörten Wundheilung bei infizierten Knochenbrüchen zu identifizieren, denn gerade diese stellen im klinischen Alltag eine große Herausforderung bei der Wundversorgung mit der Gefahr eines septischen Verlaufes dar. Um dieses zu verhindern ist nicht selten eine Amputation von Gliedmaßen notwendig. Die Angioneogenese ist in diesem Wundheilungsprozess von großer Bedeutung, um eine optimale Nährstoffversorgung und Infektabwehr des Knochens nach einem Bruch zu gewährleisten. Außerdem können Antibiotka, Immun- und Stammzellen nur durch suffiziente Durchblutung in ausreichendem Maße an den Schädigungsort gelangen. In diesem Zusammenhang ist noch nicht endgültig geklärt, in welchem Maße bei komplizierten Knochenbrüchen eine gestörte Angiogenese zur Hemmung des Heilungsprozesses und zur Elimination von Erregern eine Rolle spielt. Mit den gewonnenen Erkenntnissen sollen neue Möglichkeiten für eine optimierte Wundversorgung und damit für eine komplikationsarme Wundheilung in komplizierten Frakturen eröffnet werden.
Aus diesem Grund sollen in diesem Projekt infizierte Knochenbrüche durch histologische und immunologische Methoden mit einfachen Knochenbrüchen sowie Knochennekrosen und Knochenmetastasen verglichen werden. Hierbei fungieren die Knochennekrosen als Modell für eine reduzierte Blutversorgung, wohingegen die Knochenmetastasen als Vergleichsgruppe für eine sehr aktive Gefäßversorgung herangezogen werden. Dadurch soll analysiert werden, in wiefern die Angiogenese bei infizierten Knochenbrüchen Ähnlichkeiten mit der von nekrotischem bzw. metastasiertem Knochengewebe aufzeigen. In der ersten Phase des Projekts werden bereits an den Standorten vorliegende histologische und klinisch-chemische Proben hinsichtlich angiogenetischer bzw. antiangiogenetischer Faktoren analysiert. In der zweiten Projektphase ist der Aufbau eines Probenkollektivs an den Standorten Regensburg und Pilsen vorgesehen. Dieses Kollektiv dient als Grundlage für weitere laboranalytische Untersuchungen der Angiogenese von infiziertem Knochengewebe. Durch den gemeinsamen Aufbau eines Probenkollektivs werden die Biobanken Regensburg und Pilsen an Attraktivität als Forschungsstandorte gewinnen.

Shrnutí projektu

Partnerská pracoviště (v Regensburgu a Plzni) již dříve prokázala výbornou spolupráci při přípravě a realizaci společného studijního modulu pro studenty medicíny v rámci projektu „EduBRoTHER" a při vytvoření přeshraniční digitální sítě biobankových infrastruktur v rámci projektu "BRoTHER". Oba partneři mohou těžit z dobrých nápadů z předchozí úspěšné spolupráce, a proto plánují kooperaci rozšířit i na výzkumné úrovni. Cílem plánovaného výzkumného projektu je identifikovat významné biomarkery poruchy hojení ran u infikovaných zlomenin kostí, protože právě péče o rány s rizikem septického průběhu představuje v každodenní klinické praxi velkou výzvu. Aby se zabránilo sepsi, je často nutná amputace končetiny. Velký význam má v procesu hojení ran angioneogeneze, neboť právě cévy zajišťují optimální přísun živin a podporují odolnost kosti vůči infekci po zlomenině. Antibiotika a imunitní či kmenové buňky se navíc mohou dostat na místo poškození v potřebném množství pouze za předpokladu dostatečného krevního oběhu. V této souvislosti dosud nebylo objasněno, do jaké míry hraje narušená angiogeneze roli v inhibici procesu hojení a eliminaci patogenů při komplikovaných zlomeninách kostí. Získané znalosti přispějí k nalezení nových možností optimalizované péče o rány, a tím i k hojení komplikovaných ran u komplikovaných zlomenin.
V tomto projektu budou porovnávány infikované zlomeniny kostí s jednoduchými zlomeninami kostí a také s nekrózou kostí a kostními metastázami pomocí histologických a biochemických parametrů. Kostní nekróza zde bude sloužit jako model sníženého zásobování krví, zatímco kostní metastázy se použijí jako srovnávací skupina pro velmi aktivní cévní zásobení. Cílem je analyzovat, do jaké míry vykazuje angiogeneze u infikovaných zlomenin kostí podobnosti s nekrotickou nebo metastatickou kostní tkání. V první fázi projektu budou analyzovány angiogenní a antiangiogenní faktory v histologických a biochemických vzorcích, které jsou již na partnerských pracovištích k dispozici . Ve druhé fázi projektu je plánováno vytvoření společného souboru vzorků biologického materiálu v biobankách v Regensburgu a Plzni. Tento soubor bude sloužit jako základ pro další výzkum angiogeneze infikované kostní tkáně. Díky společnému vytvoření souboru vzorků se biobanky v Regensburgu a Plzni stanou atraktivnějšími jako výzkumná místa .

Projektgesamtziel

Das gemeinsame Forschungsprojekt soll die grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Standorte Regensburg und Pilsen und der Biobanken fördern und den Aufbau eines überregionalen Patientenkollektivs für aktuelle und zukünftige Forschungsfragen und -projekte initiieren. Zudem wird durch die erfolgreiche Zusammenarbeit die Grundlage für weitere Forschungsprojekte geschafften. Durch die Einbindung der Abteilung für Unfallchirurgie des UKR wird eine interdisziplinäre Kooperation geschaffen, die durch Einbindung weiterer Abteilungen an beiden Standorten für zukünftige Forschungsprojekte ausgebaut werden kann und dadurch die Effektivitat der Forschung im Grenzgebiet zunehmend steigert und stärkt.

Hlavní cíl projektu

Společný výzkumný projekt chce podpořit přeshraniční spolupráci mezi pracovišti a biobankami v Regensburgu a Plzni a iniciovat vznik nadregionálního souboru biologických vzorků pro současné i budoucí výzkumné otázky a projekty. Úspěšná spolupráce také vytvoří základ pro další společné výzkumné projekty. Díky zapojení Oddělení úrazové chirurgie Fakultní nemocnice Regensburg dojde k vytvoření interdisciplinární spolupráce, kterou lze dále rozšiřovat prostřednictvím zapojení dalších pracovišť v Regensburgu i Plzni, což posílí efektivitu výzkumu v přihraniční oblasti.

Ergebnisse des Projekts

Das Ergebnis des Projekts ist der Aufbau eines gemeinsamen Bioproben-Kollektivs sowie die gemeinsame Nutzung der Proben für grenzübergreifende Forschung. Ein weiteres Ziel des Projekts ist die Identifizierung wichtiger Angiogenese-Faktoren und möglicher Biomarker aus den gemeinsamen Analysen, die mögliche Ansätze zur Modellierung von Angiogeneseprozessen bei infizierten Knochendefekten bieten können sowie Hinweise auf geeignete Therapieverfahren. Dies führt zu einer Verbesserung der Behandlungschancen für betroffene Patienten. Durch gemeinsame Veröffentlichungen werden die Erkenntnisse die Sichtbarkeit der grenzübergreifenden Forschung stärken. Durch die Einbindung der Abteilung für Unfallchirurgie wird eine interdisziplinäre Infrastruktur etabliert, die durch die zukünftige Aufnahme weiterer Organisationseinheiten die Forschung im Grenzgebiet stärken.

Výsledky projektu

Výsledkem projektu bude vytvoření společného souboru biologických vzorků a společné použití vzorků pro přeshraniční výzkum. Dalším cílem projektu je identifikace důležitých faktorů angiogeneze a dalších biomarkerů pomocí doplňujících se analýz, které nabízejí možné přístupy k modelování procesů angiogeneze u infikovaných kostních defektů i k indikaci vhodných terapeutických metod. To povede ke zlepšení šancí na léčbu pacientů. Společné publikování výsledků zvýší viditelnost a význam přeshraničního výzkumu. Zapojení Oddělení úrazové chirurgie Fakultní nemocnice Regensburg přispívá k vytváření interdisciplinární infrastruktury, která díky budoucímu začlenění dalších pracovišť dále posílí výzkum v příhraniční oblasti

Beitrag zu den Horizontalen Prinzipien / Přínos k horizontálním zásadám

Nachhaltige Entwicklung / Udržitelný rozvoj	positiv / pozitivní
Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung / Rovné příležitosti a zamezení diskriminace	neutral / neutrální
Gleichstellung von Männern und Frauen / Rovnost mezi muži a ženami	neutral / neutrální

Erfüllung der Kooperationskriterien / Splnění kritérií spolupráce

Die Kriterien Gemeinsame Ausarbeitung und Gemeinsame Durchführung werden verpflichtend erfüllt. / Kritérium Společná příprava a Společná realizace jsou splněna povinně.

Gemeinsames Personal / Společný personál	☑
Gemeinsame Finanzierung / Společné financování	☑

Projektpartner / Partneři projektu

Leadpartner / Vedoucí partner LP1

Name der Organisation / Název organizace	Universität Regensburg
Staat / Stát	DEUTSCHLAND
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Kontaktperson / Kontaktní osoba	Christoph Brochhausen-Delius
Rechtsform / Právní forma	Körperschaft des öffentlichen Rechts
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné

Projektpartner / Projektový partner PP 2

Name der Organisation / Název organizace	Univerzita Karlova
Staat / Stát	ČESKÁ REPUBLIKA
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	ja / ano
Kontaktperson / Kontaktní osoba	Marie Karlíková
Rechtsform / Právní forma	Veřejná vysoká škola, státní vysoká škola
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné

Projektbudget / Rozpočet projektu

Kostenplan / Rozpočet

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady	nein / ne	nein / ne	-
Personalkosten / Personální náklady	252.225,61 €	31.297,16 €	283.522,77 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	37.833,82 €	4.694,56 €	42.528,38 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	4.500,00 €	3.244,27 €	7.744,27 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	0,00 €	1.917,57 €	1.917,57 €
Ausrustungskosten / Výdaje na vybavení	47.000,00 €	22.900,76 €	69.900,76 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtbudget / Celkové způsobilé výdaje	341.559,43 €	64.054,32 €	405.613,75 €

Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	341.559,43 €	64.054,32 €	405.613,75 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	290.325,51 €	54.446,17 €	344.771,68 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	51.233,92 €	9.608,15 €	60.842,07 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	51.233,92 €	9.608,15 €	60.842,07 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	341.559,43 €	64.054,32 €	405.613,75 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)

Univerzita Karlova	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	6.405,44 €
Ministerstvo pro místní rozvoj	Bundesmittel / Státní rozpočet	3.202,71 €

II. Entscheidung / Rozhodnutí

Entscheidung in der 12. Sitzung des Begleitausschusses am 04.05.2021 / Rozhodnutí Monitorovacího výboru na 12. zasedání dne 04.05.2021: Eingeplant / Naplánován

Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	290.325,51 €	54.446,17 €	344.771,68 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	51.233,92 €	9.608,15 €	60.842,07 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	51.233,92 €	9.608,15 €	60.842,07 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	341.559,43 €	64.054,32 €	405.613,75 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)

Univerzita Karlova	Sonst. offentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	6.405,44 €
Ministerstvo pro místní rozvoj	Bundesmittel / Státní rozpočet	3.202,71 €

Vorbehalt / Výhrada -

Erläuterungen / Vysvětlivky -

Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
Evropský fond pro regionální rozvoj

Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020 / Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020

Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 352

Angioneogeneze při hojení ran složitých zlomenin/Angioneogenese bei der Wundheilung komplizierter Frakturen

Gegenstand des Vertrags / Účel smlouvy

(1) Gegenstand des Vertrages ist die Festlegung von Rahmenbedingungen für die Bereitstellung von EU-Mitteln aus dem Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern - Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020.

(1) Účelem smlouvy je stanovení rámcových podmínek pro poskytnutí prostředků EU z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020.

(2) Für das Projekt / Pro projekt

- Projektnummer / Číslo projektu: 352
- Projektname / Název projektu: Angioneogeneze při hojení ran složitých zlomenin/Angioneogenese bei der Wundheilung komplizierter Frakturen

werden EU-Mittel gemäß Beschluss des Begleitausschusses bereitgestellt.

jsou dle usnesení Monitorovacího výboru poskytnuty prostředky EU.

Beschluss des Begleitausschusses / Usnesení Monitorovacího výboru

In der 12. Sitzung des Begleitausschusses am 04.05.2021 wurde das Projekt wie folgt eingeplant:

Na 12. zasedání Monitorovacího výboru dne 04.05.2021 byl výše uvedený projekt naplánován následovně:

Auflagen: -

Podmínky: -

PŘÍLOHA 3

Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ-Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	290.325,51 €	54.446,17 €	344.771,68 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	51.233,92 €	9.608,15 €	60.842,07 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	51.233,92 €	9.608,15 €	60.842,07 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	341.559,43 €	64.054,32 €	405.613,75 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-

Partner / Partner

Partner im Sinne von Artikel 2 Nr. 10 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 ist, wer an der Einleitung oder Einleitung und Durchführung des Projektes verantwortlich mitwirkt.

Partner ve smyslu článku 2, bodu 10 Nařízení (EU) č. 1303/2013 je ten, který odpovědně spolupůsobí při zahájení nebo při zahájení a realizaci projektu.

Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr 1299/2013

1. benennen die Partner zusammen einen federführenden Partner (Leadpartner).
2. Der Leadpartner
   a. erstellt, zusammen mit den anderen Partnern, eine Vereinbarung, die Bestimmungen enthält, die unter anderem die wirtschaftliche Verwaltung der für das Vorhaben bereitgestellten Mittel gewährleisten, sowie Vorkehrungen für die Wiedereinziehung rechtsgrundlos gezahlter Beträge,
   b. trägt die Verantwortung für die Durchführung des gesamten Vorhabens,
   c. stellt sicher, dass die von den Partnern gemeldeten Ausgaben bei der Durchführung des Vorhabens angefallen sind und den Aktivitäten, die von allen Partnern vereinbart wurden, und den Dokumenten der rechtlichen Mittelbindung entsprechen,
   d. stellt sicher, dass von anderen Partnern gemeldete Ausgaben von einem Kontrolleur bzw. mehreren Kontrolleuren nachgeprüft wurden,
   e. stellt sicher, dass die anderen Partner die EU-Beteiligung so schnell wie möglich und in vollem Umfang erhalten. Der den anderen Partnern zu zahlende Betrag wird durch keinerlei Abzüge, Einbehalte, später erhobene spezifische Abgaben oder sonstige Abgaben gleicher Wirkung verringert.

Dle článku 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. jmenují partneři společně vedoucího partnera.
2. Vedoucí partner
   a. s ostatními partnery uzavře dohodu, která obsahuje ustanovení, jež mimo jiné zaručují řádné finanční řízení finančních prostředků přidělených na projekt, včetně mechanismů pro navrácení neoprávněně vyplacených částek,
   b. přebírá odpovědnost za zajištění realizace celého projektu,
   c. zajišťuje, že výdaje předkládané všemi partnery vznikly při uskutečňování projektu a odpovídají činnostem dohodnutým mezi všemi partnery a že jsou v souladu s dokumenty právního navázání prostředků,
   d. zajišťuje, že výdaje předkládané ostatními partnery jsou ověřeny kontrolorem nebo kontrolory,
   e. zajistí, aby ostatní partneři obdrželi celkovou částku příspěvku z fondů co nejrychleji a v plné výši. Žádná částka se nesmí odečíst ani zadržovat a nesmí být vymáhány žádné zvláštní poplatky či jiné poplatky s rovnocenným účinkem, které by snížily tyto částky určené ostatním partnerům.

Artikel 27 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 27 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 27 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

1. werden alle aufgrund von Unregelmäßigkeiten gezahlten Beträge bei dem Leadpartner wiedereingezogen.
2. Die Partner erstatten dem Leadpartner die rechtsgrundlos gezahlten Beträge.

Dle článku 27 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. bude každá částka vyplacená v důsledku nesrovnalosti vrácena vedoucím partnerem.
2. Partneři splatí vedoucímu partnerovi veškeré neoprávněně vyplacené částky.

Inkrafttreten / Nabytí platnosti

Der Vertrag tritt erst in Kraft mit Bekanntgabe eines Zuwendungsbescheides, dem Abschluss eines Vertrages oder einer gleichwertigen Vereinbarung an alle / mit allen nachfolgend aufgelisteten Projektpartnern.

Tato smlouva nabývá platnosti teprve s oznámením vydání rozhodnutí, uzavřením smlouvy nebo rovnocené dohody všem projektovým partnerům uvedeným níže.

- Für / pro LP1

  Universität Regensburg

- Für / pro PP2

  Univerzita Karlova

☐ Der Vertrag ändert den am __ abgeschlossenen Rahmenvertrag.

☐ Tato smlouva mění Rámcovou smlouvu uzavřenou dne __.

Verwaltungsbehörde / Řídící orgán
Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie /
Bavorské státní m[redacted]

Ort / Místo, Datum[redacted]

Unterschrift / Pod[redacted]

Leadpartner / Ve[redacted]
Universität Regensbu[redacted]

Ort / Místo, Datum:

Unterschrift / Podpis[redacted]

Projektname / *Název projektu*	Angioneogeneze při hojení ran složitých zlomenin/Angioneogenese bei der Wundheilung komplizierter Frakturen
Name des Projektpartners / *Název partnera*	Karlsuniversität / Univerzita Karlova

Anwendung der Pauschalen / *Paušální úhrada nákladů*	**Anwendung der Pauschale? / *Požadována?***			%	**Grundlage für die Berechnung / *Základ pro výpočet***	**Kontrolle / Kontrola**
Personalkosten / *Personální náklady*	NEIN / NE				Gesamtausgaben ohne Personalkosten und ohne Büro- und Verwaltungsausgaben / *Celkové výdaje bez personálních a kancelářských a administrativních*	OK
Büro- und Verwaltungsausgaben / *Kancelářské a administrativní výdaje*	JA / ANO			15	Personalkosten / *Personální náklady*	OK

	Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Arbeitspaket 4 [illegible] / Pracovní balíček 4 "Celkové vyhodnocení výsledků"		GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
1	PERSONALKOSTEN / *PERSONÁLNÍ NÁKLADY*	0,00	6 628,80	3 689,29	13 045,85	7 933,72		31 297,16	
	Leitender Forscher, Projektmanager / Senior researcher, manažer projektu (Karlíková)		1 893,94	872,33	3 727,24	1 903,27		8 396,79	Řízení projektu na straně UK dle harmonogramu, zajištění realizace aktivit a výstupů, komunikace s partnery, zodpovědnost za plnění indikátorů, věcná příprava monitorovacích zpráv. Odborná činnost: plánování laboratorních biochemických a multiplexových analýz biomarkerů, vyhodnocení výsledků, příprava publikací, prezentace výsledků. Mzdový tarif dle mzdových předpisů LF UK v Plzni - tarifní mzda včetně odvodů 2332.4 EUR, úvazek 0,2/měsíčně po celou dobu
	Nachwuchsforscher / Junior researcher (Zehlová)		1 473,07	678,48	2 898,97	1 480,32		6 530,84	Organizace příjmu, skladování a výdeje vzorků v biobance, spolupráce na přípravě publikací. Mzdový tarif dle mzdových předpisů LF UK v Plzni, na pozici plánována 1 osoba - tarifní mzda včetně odvodů 1814,12 EUR, úvazek 0,2/měsíčně po celou dobu projektu - 18 měsíců / Organisation
	Erfahrener Wissenschaftler / Senior researcher (Topolčan)		736,53	339,24	1 449,48	740,16		3 265,42	Odborné konzultace, spolupráce na přípravě publikací. Mzdový tarif dle mzdových předpisů LF UK v Plzni, na pozici plánována 1 osoba - tarifní mzda včetně odvodů 3 628,24 EUR, úvazek 0,05/měsíčně po celou dobu projektu - 18 měsíců / Professionelle Beratung, Zusammenarbeit
	Doktorand / Ph.D. Student		1 346,80	620,33	2 650,48	1 353,44		5 971,05	Vyhledávání klinických dat, doplňování dat do databází. Mzdový tarif dle mzdových předpisů LF UK v Plzni, na pozici plánována 1 osoba - tarifní mzda včetně odvodů 1658,6 EUR, úvazek 0,2/měsíčně po celou dobu projektu - 18 měsíců / Suche nach klinischen Daten, Hinzufügen von
	Laborassistent / Laborant		1 178,45	542,79	2 319,17	1 184,26		5 224,67	Příprava a realizace laboratorních analýz biomarkerů, spolupráce na vyhodnocení výsledků. Mzdový tarif dle mzdových předpisů LF UK v Plzni, na pozici plánována 1 osoba - tarifní mzda včetně odvodů 1451.3 EUR, úvazek 0,2/měsíčně po celou dobu projektu - 18 měsíců / Vorbereitung
	Externer Berater / externí poradce		0,00	636,13		1 272,27		1 908,40	Konzultace klinických témat, spolupráce na přípravě publikací. Hodinová sazba dle mzdových předpisů LF UK v Plzni, na pozici plánována 1 osoba - hodinová sazba 9.54 Eur, celkem 200 hodin za dobu trvání projektu / Konsultationen zu klinischen Themen, Zusammenarbeit bei der
2	BÜRO- UND VERWALTUNGSAUSGABEN / *KANCELÁŘSKÉ A ADMINISTRATIVNÍ VÝDAJE*	0,00	994,32	553,39	1 956,80	1 190,05		4 694,56	x
	Pauschale von den Personalkosten / *Paušální úhrada z personálních výdajů*	0,00	994,32	553,39	1 956,80	1 190,05		4 694,56	automatisch berechnet / automatický výpočet

PŘÍLOHA 4

	Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	[illegible] "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček [illegible] "Příprava a plánování"	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Arbeitspaket 4 "Datenauswertung" / Pracovní balíček 4 "Celkové vyhodnocení výsledků"		GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
3.	**REISE UND UNTERBRINGUNGSKOSTEN / *NÁKLADY NA CESTOVÁNÍ A UBYTOVÁNÍ***	0.00	811.08	811.07	811.07	811.07		3 244.27	x
3.1	Reise- und Unterbringungskosten von Beschäftigten der Begunstigten / *Náklady na cestování a ubytování zaměstnanců příjemce*		811.06	811.07	311.07	811.07		3 244.27	
	Reise- und Unterbringungskosten der Mitglieder des Implementierungsteams für Konferenzen und kurzfristige Geschäftstreffen / Náklady na cestování a ubytování členů realizačního týmu na konference a krátkodobá pracovní setkání		811,06	811,07	811.07	811,07		3 244,27	Reise- und Unterbringungskosten der Mitglieder des Implementierungsteams für Konferenzen und kurzfristige Geschäftstreffen, Route Pilsen - Regensburg (Treffen der Projektpartner, Transport von Proben) / Náklady na cestování a ubytování členů realizačního týmu na konference a krátkodobá pracovní setkání, cesty Plzeň – Regensburg (jednání projektových partnerů, převoz vzorků)
								0,00	
3.2	bei Jugendprojekten Reise- und Unterbringungskosten der teilnehmenden Jugendlichen / *v případě projektů mládeže náklady na cestování a ubytování zúčastněné mládeže*		0,00	0.00	0.00	0.00		0.00	
								0,00	
								0,00	
4.	**KOSTEN FÜR EXTERNE EXPERTISE UND DIENSTLEISTUNGEN / *NÁKLADY NA EXTERNÍ ODBORNÉ PORADENSTVÍ A SLUŽBY***	0,00	0,00	355.36	0.00	1 562,22		1 917,57	x
4.1	Studien oder Erhebungen (z. B. Bewertungen, Strategien, Konzeptpapiere, Planungskonzepte, Handbucher) / *Studie nebo šetření (např. hodnocení, strategie, koncepční poznámky, konstrukční výkresy, příručky)*		0,00	0,00	0,00	0.00		0.00	x
								0,00	
								0,00	
4.2	Berufliche Weiterbildung / *Odborná příprava*		0.00	0,00	0.00	0,00		0.00	x
								0,00	
								0,00	
4.3	Übersetzungen / *Překlady*		0,00	66,80	0.00	200,39		267,19	x
	Korrekturlesen und Übersetzungen/Korektury a překlad			66,80		200,39		267,19	Korrekturlesen und Übersetzungen/Korektury a překlad
								0,00	
4.4	Entwicklung, Änderungen und Aktualisierungen von IT-Systemen und Websites / *Vývoj, úpravy a aktualizace systémů informačních technologií a internetových stránek*		0.00	0.00	0.00	0.00		0,00	x
								0,00	
								0,00	
4.5	Werbung, Kommunikation, Öffentlichkeitsarbeit oder Information im Zusammenhang mit einem Projekt oder dem Kooperationsprogramm / *Informační, propagační a komunikační aktivity související s projektem nebo programem spolupráce jako takovým*		0.00	50,00	0,00	150,00		200,00	x
	Werbematerial / Propagační materiály			50,00		150		200,00	Obligatorische Bekanntmachung des Projekts (Informationsplakat, Werbematerial..)/povinná publicita projektu (informační plakát, propagační materiál,...)
								0,00	

	Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 [illegible] / Pracovní balíček 1 "Laboratorní analýza archivovaných vzorků [illegible]"	Arbeitspaket 2 [illegible] / Pracovní balíček 2 [illegible]	Arbeitspaket 3 [illegible] / Pracovní balíček 3 [illegible]	Arbeitspaket 4 "Datenauswertung" / Pracovní balíček 4 "Celkové vyhodnocení výsledků"		GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
4.6.	Finanzbuchhaltung / *Finanční řízení*		0,00	0.00	0.00	0.00		0.00	x
								0.00	
								0,00	
4.7	Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen oder Sitzungen (einschließlich Miete, Catering und Dolmetscherdienste) / Služby související s pořádáním a realizací akcí nebo zasedání (včetně nájmu, stravování nebo tlumočení)		0,00	0,00	0.00	496.18		496.18	x
	Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen oder Sitzungen (einschließlich Miete, Catering und Dolmetscherdienste) / Služby související s pořádáním a realizací akcí nebo zasedání (včetně nájmu,					496,18		496,18	Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen oder Sitzungen (einschließlich Miete, Catering und Dolmetscherdienste) / Služby související s pořádáním a realizací akcí nebo zasedání (včetně nájmu, stravování nebo tlumočení)
								0,00	
4.8.	Teilnahme an Veranstaltungen (z.B. Teilnahmegebühren) / *Účast na akcích (např. registrační poplatky)*		0.00	143.13	0.00	429.39		572.52	x
	Anmeldegebühren / Registrační poplatky			143,13		429,39		572,52	Anmeldegebühren für Fachkonferenzen (Aktivitäten A.A 2.2, A.A 4.2) / Registrační poplatky na odborné konference (aktivity A.A 2.2, A.A 4.2)
								0,00	
4.9.	Rechtsberatung und Notariatsleistungen, technische und finanzielle Expertise, sonstige Beratungs- und Prüfungsdienstleistungen / *Právní poradenství a notářské služby, technické a finanční odborné poradenství, jiné poradenské služby*		0,00	0.00	0.00	0.00		0,00	x
								0,00	
								0,00	
4.10	Rechte am geistigen Eigentum / *Práva duševního vlastnictví*		0,00	0,00	0.00	0.00		0,00	x
								0,00	
								0,00	
4.11	Übernahme einer Bürgschaft durch eine Bank oder ein anderes Finanzinstitut, sofern dies aufgrund von Unions- oder nationalen Vorschriften oder in einem vom Begleitausschuss angenommenen Programmplanungsdokument vorgeschrieben ist / *Poskytnutí záruk bankou nebo jinou finanční institucí, pokud to vyžadují unijní nebo vnitrostátní právní předpisy nebo programový dokument přijatý monitorovacím výborem*		0.00	0,00	0,00	0.00		0,00	x
								0,00	
								0,00	
4.12	Erforderliche Reise- und Unterbringungskosten von externen Sachverständigen, Referenten, Vorsitzenden von Sitzungen und Dienstleistern / *Nutné cestování a ubytování externích odborníků, přednášejících, osob předsedajících zasedáním, poskytovatelů služeb*		0.00	0.00	0.00	0.00		0,00	x
								0,00	
								0,00	
4.13	Sonstige im Rahmen des Projekts erforderliche Expertise und Dienstleistungen / *Jiné specifické odborné poradenství a služby potřebné pro projekt*		0,00	95.42	0.00	286,26		381.68	x

	Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket 1 "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 2 "Laboranalytik [illegible]" / Pracovní balíček 2 "Laboratorní analýza archivovaných vzorků"	Arbeitspaket 3 [illegible] / Pracovní balíček 3 [illegible]	[illegible] Laboranalysen [illegible] / Pracovní balíček [illegible] "Vyhodnocení [illegible]"	Arbeitspaket [illegible] "Datenauswertung" / Pracovní balíček [illegible] "Celkové vyhodnocení [illegible]"		GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
	Publikationsgebühren/Publikační poplatky			95,42		286,26		361,68	Publikationsgebühren (Gebühren für die Veröffentlichung von Ergebnissen in Open-Access-Fachzeitschriften)/Publikační poplatky (poplatky za publikace výsledků v open access odborných časopisech)
								0,00	
5.	**AUSRÜSTUNGSKOSTEN /** ***VÝDAJE NA VYBAVENÍ***	0,00	5 725,19	0,00	17 175,57	0,00		22 900,76	x
5.1.	Büroausrüstung / *Kancelářské vybavení*		0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	x
								0,00	
								0,00	
5.2.	IT-Hard- und Software / *Hardware a software informačních technologií*		0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	x
								0,00	
								0,00	
5.3.	Mobiliar und Ausstattung / *Nábytek a vybavení*		0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	x
								0,00	
								0,00	
5.4.	Laborausrüstung / *Laboratorní vybavení*		5 725,19	0,00	17 175,57	0,00		22 900,76	x
	Laborverbrauchsmaterialien und Reagenzien / Laboratorní spotřební materiál a reagencie		5 725,19		17 175,57			22 900,76	Laborverbrauchsmaterialien und Reagenzien / Laboratorní spotřební materiál a reagencie
								0,00	
5.5.	Maschinen und Instrumente / *Stroje a přístroje*		0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	x
								0,00	
								0,00	
5.6.	Werkzeuge / *Nástroje nebo zařízení*		0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	x
								0,00	
								0,00	
5.7.	Fahrzeuge (nur in Bayern)/ *Vozidla (pouze v Bavorsku)*		0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	x
								0,00	
								0,00	
5.8.	Sonstige für das Projekt erforderliche besondere Ausrüstungen / *Jiné specifické vybavení potřebné pro projekt*		0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	x
								0,00	
								0,00	
6.	**ANSCHAFFUNG UND MIETE VON IMMOBILIEN SOWIE BAUKOSTEN /** ***POŘÍZENÍ A PRONÁJEM NEMOVITOSTÍ A STAVEBNÍ PRÁCE***	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	x
6.1.	Ausgaben für die Anschaffung von Immobilien und Grundstücken / *Pořízení staveb a pozemků*		0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	
								0,00	
								0,00	
6.2.	Baukosten und weitere damit zusammenhängende Kosten / *Výdaje na stavební práce a související náklady*		0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	
								0,00	
								0,00	

	Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Ausschreibung, Anschaffung und Inbetriebnahme der Geräte" / Pracovní balíček 1 "Laboratorní analýza archivovaných vzorků"	Arbeitspaket 2 "Kurzanleitung" / Pracovní balíček 2 "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 3 "Molekulare Diagnostik des Diffus Großzelligen B-Zell-Lymphoms" / Pracovní balíček 3	Arbeitspaket 4 "Konditionierung von immunregulatorischen Zellen mit mesenchymalen		GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilmaßstäbe der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
6.3	Kosten für die Miete von Immobilien und Grundstücken / *Náklady na pronájem staveb a pozemků*		0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	
								0,00	
								0,00	
	Zwischensumme / *Mezisoučet*	0,00	14 159,37	5 409,10	32 988,79	11 497,06		64 054,32	x
	Einnahmen / *Příjmy*							0,00	x
	GESAMTBUDGET / *CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE*	**0,00**	**14 159,37**	**5 409,10**	**32 988,79**	**11 497,06**		**64 054,32**	**x**

		Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Ausschreibung, Anschaffung und Inbetriebnahme der Geräte" /	Arbeitspaket 2 "Etablierung der in situ Analyse von Stoffwechselprozessen" / Pracovní balíček 2	Arbeitspaket 3 "Molekulare Diagnostik des Diffus Großzelligen B-Zell-Lymphoms" / Pracovní balíček 3	Arbeitspaket 4 "Konditionierung von immunregulatorischen Zellen mit mesenchymalen		GESAMT / CELKEM	Kontrolle / *Kontrola* (%)
1	**Personalkosten / *Personální náklady***	0,00	6 628,80	3 689,29	13 045,35	7 933,72		**31 297,16**	**111,53**
2	**Büro- und Verwaltungsausgaben / *Kancelářské a administrativní výdaje***	0,00	994,32	553,39	1 956,80	1 190,05		**4 694,56**	**15,00**
3	**Reise- und Unterbringungskosten / *Náklady na cestování a ubytování***	0,00	811,06	811,07	811,07	811,07		**3 244,27**	
4	**Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / *Náklady na externí odborné poradenství a služby***	0,00	0,00	355,35	0,00	1 562,22		**1 917,57**	
5	**Ausrüstungskosten / *Výdaje na vybavení***	0,00	5 725,19	0,00	17 175,57	0,00		**22 900,76**	
6	**Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten/ *Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce***	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		**0,00**	
	Zwischensumme / *Mezisoučet*	0,00	14 159,37	5 409,10	32 988,79	11 497,06		**64 054,32**	
	Einnahmen / *Příjmy*	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		**0,00**	
	GESAMTBUDGET / *CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE*	**0,00**	**14 159,37**	**5 409,10**	32 988,79	11 497,06		**64 054,32**	

Program přeshraniční spolupráce
Česká republika - Svobodný stát Bavorsko
Cíl EÚS 2014-2020

Harmonogram předkládání monitorovacích zpráv a žádostí o platbu

Příloha č. 5

Zeitplan Nr. / Harmonogram číslo:	1	
Projektname / Název projektu:	Angioneogenese bei der Wundheilung komplizierter Frakturen / Angioneogeneze při hojení ran složitých zlomenin	
Projektnummer / Číslo projektu:	352	
LP1:	Universität Regensburg	BY
PP2:	Univerzita Karlova	CZ
PP3:	0	auswählen / vybrat
PP4:	0	auswählen / vybrat
Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung ab: / Souhlas se zahájením realizace projektu od:		10.03.2021
Projektbeginn / Začátek realizace projektu:		01.07.2021
Projektende / Konec realizace projektu:		31.12.2022

Berichtszeitraum / Monitorovací období			Berichtstyp / Typ zprávy	Termin der Berichtslegung / Termín předložení zprávy	Anmerkung / Poznámka
Reihenfolge / Pořadí	Beginn / Počátek	Ende / Konec			
1.	10.03.2021	31.03.2022	laufend / průběžná	30.04.2022	
2.	01.04.2022	31.12.2022	abschließend / závěrečná	01.03.2023	

	Name / Název	Datum / Dne	Vor- und Nachname / Jméno a příjmení	Unterschrift / Podpis
Ausgearbeitet von / Vypracoval: (Mittelbindende Stelle LP / Kontrolor VP)	Regierung der Oberpfalz	16.06.2021	Verena Dietl	Dietl
Für den Leadpartner bestätigt von / Za vedoucího partnera potvrdil:	Universität Regensburg	14.06.2021	Dr. Tanja Niedermair	nicht relevant

PŘÍLOHA 5

Přehled odvodů – zadávání veřejných zakázek a publicita

I. Stanovení finančních oprav v rámci zadávání veřejných zakázek

Při stanovení výše finanční opravy se postupuje dle ROZHODNUTÍ KOMISE C(2019) 3452, ze dne 14. 5. 2019 v platném znění, kterým se stanoví pokyny ke stanovení finančních oprav, které mají být provedeny u výdajů financovaných Unií za nedodržení platných pravidel pro zadávání veřejných zakázek.

Výše finanční opravy se vypočítá z částky, která byla poskytovatelem dotace poskytnuta v souvislosti s výběrovým řízením, u kterého se porušení pravidla vyskytlo.

V případě, kdy je porušení pravidel pro zadávání veřejných zakázek pouze formální povahy bez skutečného nebo potenciálního finančního dopadu, nebude provedena žádná finanční oprava.

Vyskytne-li se v jednom zadávacím (výběrovém) řízení více nesrovnalostí, sazby oprav se **nesčítají**, ale při rozhodování o sazbě opravy (5 %, 10 %, 25 % nebo 100 %) se zohlední **nejzávažnější porušení**.

V případech, kdy k porušení dochází v důsledku podvodu nebo trestného činu, jež byl zjištěn příslušným soudním orgánem nebo příslušným orgánem EU nebo vnitrostátním orgánem na základě důkazních prvků dokládajících přítomnost podvodných nesrovnalostí, použije se vždy finanční oprava ve výši 100 %.

1. Oznámení o zakázce a zadávací podmínky

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy[1]	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
1.	Neuveřejnění oznámení o zahájení zadávacího řízení Nebo neoprávněné přímé zadání (tj. protiprávní jednací řízení bez uveřejnění)	Článek 31 směrnice 2014/23/EU Články 26, 32 a 49 směrnice 2014/24/EU Články 44, 67 až 69 směrnice 2014/25/EU	Oznámení o zahájení zadávacího řízení nebylo uveřejněno v souladu s příslušnými předpisy (např. uveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie* (dále jen Úř. věst.), pokud to směrnice vyžadují). To platí i pro přímé zadávání nebo jednací řízení bez uveřejnění, pokud nejsou splněna kritéria pro jejich použití.	100 %
			Stejné jako výše, s výjimkou skutečnosti, že uveřejnění bylo učiněno jinými odpovídajícími prostředky[2].	25 %

[1] Uvedená judikatura odkazuje na ustanovení směrnic 2004/17/ES a 2004/18/ES. Poskytnutý výklad však může být relevantní i pro ustanovení směrnic z roku 2014.

[2] Odpovídajícími prostředky uveřejnění se rozumí, že oznámení o zahájení zadávacího řízení bylo uveřejněno způsobem, který zajišťuje, že podnik se sídlem v jiném členském státě má přístup k příslušným informacím týkajícím se zadávacího řízení před zadáním dané zakázky, aby měl možnost podat nabídku nebo vyjádřit svůj zájem tuto zakázku získat. V praxi se jedná o případ, kdy 1) oznámení o zahájení zadávacího řízení bylo uveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle příslušných vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel) a/ nebo 2) byly dodrženy základní normy pro uveřejňování zakázek (další podrobnosti o těchto normách jsou uvedeny v oddíle 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C 179/02).

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy[1]	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
2.	Zakázky na stavební práce/ služby/ dodávky jsou uměle rozděleny	Článek 8 odst. 4 směrnice 2014/23/EU Článek 5 odst. 3 směrnice 2014/24/EU Článek 16 odst. 3 směrnice 2014/25/EU C-574/10, Komise/ Německo, T-358/08, Španělsko/ Komise a T-384/10, Španělsko/ Komise	Projekt na stavební práce nebo navrhovaný nákup určitého množství dodávek a/nebo služeb je uměle rozdělen na několik zakázek. Každá zakázka na část stavebních prací/ dodávek/ služeb proto nedosahuje prahových hodnot směrnic, což zabraňuje uveřejnění celého souboru dotčených stavebních prací, služeb nebo dodávek v Úř. věst.[3]	100 % (tato oprava se použije, pokud oznámení o zahájení zadávacího řízení týkající se dotčených stavebních prací/ dodávek/ služeb nebylo uveřejněno v Úř. věst., ačkoli to směrnice vyžadují)
			Stejné jako výše, s výjimkou skutečnosti, že uveřejnění bylo učiněno jinými odpovídajícími prostředky, za stejných podmínek uvedených v bodě 1 výše.	25 %
3.	Chybějící odůvodnění pro zadání zakázky bez rozdělení na části	Článek 46 odst. 1 směrnice 2014/24/EU	Veřejný zadavatel neuvádí hlavní důvody svého rozhodnutí nerozdělit zakázku na části.	5 %

[3] Stejný přístup lze použít obdobně na zakázky, na které se vztahují pouze vnitrostátní předpisy pro zadávání veřejných zakázek a u kterých díky umělému rozdělení stavebních prací/ dodávek/ služeb nebylo nutné uveřejnění v souladu s těmito předpisy.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy[1]	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
4.	Nedodržení lhůt pro podání nabídek nebo lhůt pro podání žádostí o účast[4]. nebo Neprodloužení lhůt pro podání nabídek, pokud došlo k významným změnám v zadávacích podmínkách	Články 27 až 30, 47 odst. 1 a 3, a čl. 53 odst. 1 směrnice 2014/24/EU Články 45 až 48, 66 odst. 3 a 73 odst. 1 Směrnice 2014/25/EU	Lhůty stanovené ve směrnicích byly zkráceny o 85 % a více, nebo lhůta je 5 dnů a méně.	100 %
			Lhůty stanovené ve směrnicích byly zkráceny o 50 % a více (ale méně než 85 %).[5]	25 %
			Lhůty stanovené ve směrnicích byly zkráceny o 30 % a více (ale méně než 50 %). nebo Lhůty nebyly prodlouženy v případech, kdy došlo k významným změnám v zadávací dokumentaci[6].	10 %
			Lhůty stanovené ve směrnicích byly zkráceny o méně než 30 %.	5 %

[4] Tyto lhůty se vztahují na otevřené řízení, užší řízení a zadávací řízení s vyjednáváním.
Je třeba také upozornit na čl. 47 odst. 1 směrnice 2014/24/EU: "*Při stanovení lhůt pro podání nabídek a žádostí o účast veřejní zadavatelé zohlední složitost veřejné zakázky a čas nezbytný na přípravu nabídek, aniž jsou dotčeny minimální lhůty stanovené v článcích 27 až 31*".

[5] Např. při minimální lhůtě pro doručení nabídek v délce 35 dnů (podle článku 27 směrnice 2014/24/EU) by se mohly vyskytnout dva scénáře: 1) lhůta použitá veřejným zadavatelem činila 10 dnů, což znamená zkrácení časové lhůty o 71,4 % [= (35-10)/ 35)], a to odůvodňuje finanční opravu ve výši 25 %; 2) lhůta použitá veřejným zadavatelem byla 10 dnů, avšak minimální lhůta měla být 15 dnů (z důvodu uveřejnění předběžného oznámení), což znamená zkrácení lhůty o 33 % [= (15-10)/15)], a to odůvodňuje finanční opravu ve výši 10 %.

[6] Srov. Článek 47 odst. 3 písm. b) směrnice 2014/24/EU.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy[1]	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
5.	Nedostatečná doba k tomu, aby si potenciální účastníci opatřili zadávací dokumentaci nebo Omezení pro získání zadávací dokumentace	Článek 29 a 34 směrnice 2014/23/EU Články 22 a 53 směrnice 2014/24/EU Články 40 a 73 směrnice 2014/25/EU	Doba k tomu, aby si hospodářské subjekty (tj. potenciální účastníci) opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká (tj. kratší nebo rovna 50 % lhůt pro podání nabídek stanovených v zadávací dokumentaci, v souladu s příslušnými ustanoveními), a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření zadávacího řízení hospodářské soutěži.	10 %
			Doba k tomu, aby si hospodářské subjekty (tj. potenciální účastníci) opatřili zadávací dokumentaci, je zkrácena, ale zkrácení je menší než 80 % lhůt pro podání nabídek, v souladu s příslušnými ustanoveními.	5 %
			Doba pro hospodářské subjekty (tj. potenciální účastníky) k získání zadávací dokumentace je 5 dnů nebo méně. nebo Pokud veřejný zadavatel vůbec nenabídl[7] za pomoci elektronických prostředků neomezený a úplný přímý přístup k zadávací dokumentaci zdarma, jak stanoví čl. 53 odst. 1 směrnice 2014/24/EU, jde o závažnou nesrovnalost[8].	25 %

[7] Tam, kde elektronický přístup nabídnut byl, ale doba přístupu byla zkrácena, platí pro příslušné případy výše uvedené sazby 25 %, 10 % nebo 5 %.
[8] S výjimkou případů, kdy jsou podmínky stanovené v citovaném 2. a 3. odstavci dodrženy. V takových případech se žádná oprava nepoužije.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy[1]	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
6.	Neuveřejnění prodloužených lhůt pro podání nabídek[9] nebo Neprodloužení lhůt pro podání nabídek	Články 3 a 39 směrnice 2014/23/EU Články 18 a 47 směrnice 2014/24/EU Články 36 a 66 směrnice 2014/25/EU	Počáteční lhůty pro podání nabídek (nebo podání žádostí o účast) byly správné v souladu s platnými ustanoveními, ale byly prodlouženy bez odpovídajícího uveřejnění v souladu s příslušnými předpisy (tj. uveřejněním v Úř. věst. EU), ale uveřejnění (prodloužených lhůt) bylo provedeno jinými prostředky (viz podmínky v bodě 1 výše).	5 %
			Stejné jako výše a uveřejnění (prodloužených lhůt) jinými prostředky nebylo provedeno (viz podmínky v bodě 1 výše). nebo Neprodloužení lhůt pro podání nabídek v případech, kdy z jakéhokoli důvodu nejsou dodatečné informace dodány nejpozději šest dnů před koncem lhůty pro podání nabídek[10], i když o to hospodářský subjekt požádal včas.	10 %
7.	Případy, které neodůvodňují použití jednacího řízení s uveřejněním nebo soutěžního dialogu	Článek 26 odst. 4 směrnice 2014/24/EU	Veřejný zadavatel zadá veřejnou zakázku v jednacím řízení s uveřejněním nebo v soutěžním dialogu v situacích, které směrnice neupravuje.	25 %
			Případy, kdy veřejný zadavatel zajistil úplnou transparentnost, včetně odůvodnění použití těchto postupů v zadávacích podmínkách, neomezil počet účastníků, které vyzve k podání předběžných nabídek, a zajistil rovné zacházení se všemi účastníky v průběhu jednání.	10 %

[9] Nebo prodloužených lhůt pro podání žádostí o účast; tyto lhůty se vztahují na užší řízení a jednací řízení s uveřejněním.

[10] Srov. Článek 47 odst. 3 písm. a) směrnice 2014/24/EU. V případě zrychleného řízení podle čl. 27 odst. 3 a čl. 28 odst. 6 uvedené směrnice činí tato lhůta čtyři dny.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy[1]	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
8.	Nedodržení postupu stanoveného ve směrnici pro elektronické a souhrnné zadávání zakázek[11]	Články 33 až 39 směrnice 2014/24/EU Články 51 až 57 směrnice 2014/25/EU	Zvláštní postupy pro elektronické a souhrnné zadávání zakázek[12] nebyly dodrženy, jak je stanoveno v příslušné směrnici, a toto nedodržení mohlo mít odrazující účinek na potenciální účastníky[13].	10 %
			Vede-li toto nedodržení k zadání zakázky jinému účastníkovi, než kterému měla být zadána, považuje se to za závažnou nesrovnalost[14].	25 %
9.	V oznámení o zahájení zadávacího řízení nejsou uvedeny požadavky na kvalifikaci anebo kritéria hodnocení (a jejich váhy) nebo podmínky plnění zakázek nebo technické specifikace. nebo Nedostatečně podrobně popsaná kritéria hodnocení a jejich váhy. nebo Neposkytnutí/ neuveřejnění vysvětlení/ doplňujících informací.	Články 31, 33, 34, 36, 37, 38 a 41 a příloha V (body 7.c a 9) směrnice 2014/23/EU Články 42, 51, 53, 56 až 63, 67 a 70, příloha V část C (body 11.c a 18) a příloha VII směrnice 2014/24/EU Čl. 60, 71, 73, 76 až 79, 82 a 87, příloha VIII a příloha XI , A (bod 16 a 19), B (bod 15 a 16) a C (bod 14 a 15) směrnice 2014/25/EU Zásada rovného zacházení uvedená v článku 18 směrnice 2014/24/EU Judikatura: ESD-07/2016 Dimarso, ESD-11/2010 COM vs. Irsko, ESD-01/2008 Lianakis	a) V oznámení o zahájení zadávacího řízení[15] nejsou uveřejněny požadavky na kvalifikaci anebo kritéria hodnocení (a jejich váhy).	25 %
			b) V oznámení o zahájení zadávacího řízení[16] nejsou uvedeny podmínky plnění zakázek nebo technické specifikace. c) Ani uveřejněné oznámení o zahájení zadávacího řízení, ani zadávací dokumentace dostatečně podrobně neuvádějí kritéria hodnocení a jejich váhu, což má za následek nepřiměřené omezení hospodářské soutěže (tj. nedostatek podrobností mohl mít na potenciální účastníky odrazující účinek)[17]. d) Objasnění nebo doplňující informace (k požadavkům na kvalifikaci/ hodnotícím kritériím), které zadavatel poskytl, nebyly sděleny všem účastníkům nebo nebyly uveřejněny.	10 %

[11] S výjimkou případů, kdy nesrovnalost již spadá pod jiné druhy nesrovnalostí stanovené v těchto pokynech.
[12] Jedná se o tyto postupy zadávání zakázek: rámcové dohody, dynamické nákupní systémy, elektronické aukce, elektronické katalogy, centralizované nákupní činnosti a centrální zadavatelé.
[13] Například: doba platnosti rámcové dohody přesahuje čtyři roky bez řádného odůvodnění.
[14] Pokud nedodržení znamená, že oznámení o zahájení zadávacího řízení nebylo uveřejněno, pak se sazba opravy stanoví v souladu s bodem 1 výše.
[15] Nebo v zadávací dokumentaci, pokud je uveřejněna spolu s oznámením o zahájení zadávacího řízení.
[16] Nebo v zadávací dokumentaci, pokud je uveřejněna spolu s oznámením o zahájení zadávacího řízení.
[17] S výjimkou případu, kdy zadavatel kritéria hodnocení a jejich váhu dostatečně podrobně vyjasnil na žádost účastníků- před uplynutím lhůty pro podání nabídek.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy[1]	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
10.	Použití - důvodů pro vyloučení, požadavků na kvalifikaci, kritérií hodnocení nebo - podmínek pro plnění zakázek nebo - technických specifikací které jsou diskriminační na základě neodůvodněných vnitrostátních, regionálních nebo místních preferencí	Články 36, 37, 38 a 41 ve vztahu k článku 3 směrnice 2014/23/EU Články 42, 56 až 63, 67 a 70 ve vztahu k článku 18 odst. 1, příloze VII směrnice 2014/24/EU Články 60, 76 až 79, 82 a 87 ve vztahu k článku 36 odst. 1, příloze VIII směrnice 2014/25/EU	Případy, v nichž by hospodářské subjekty mohly být odrazeny od podání nabídky z důvodu protiprávních důvodů pro vyloučení, požadavků na kvalifikaci, kritérií hodnocení nebo podmínek pro plnění zakázky, které obsahují neodůvodněné vnitrostátní, regionální nebo místní preference. Jedná se například o případ, kdy existuje požadavek, aby v době podání nabídky měl účastník: (i) provozovnu nebo zástupce v zemi nebo regionu; nebo (ii) zkušenosti anebo odbornou způsobilost v zemi nebo regionu[18]; (iii) vybavení v zemi nebo regionu.	25 %
			Stejně jako výše, s výjimkou případů, kdy byla stále zajištěna minimální míra hospodářské soutěže, tj. určitý počet hospodářských subjektů předložil nabídky, které byly přijaty a splnily požadavky na kvalifikaci.	10 %

[18] Definice požadavků na kvalifikaci nesmí být diskriminační ani omezující a musí být vázána na předmět zakázky a musí být přiměřená. V každém případě, pokud není možné dostatečně přesně popsat požadovaný specifický požadavek na kvalifikaci, musí být odkaz použitý v kvalifikačních požadavcích doplněn slovy "nebo rovnocenný", aby se zajistilo otevření hospodářské soutěži. Pokud jsou tyto podmínky splněny, není finanční oprava odůvodněná.

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy[1]	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
11.	Použití - kritérií pro vyloučení, požadavků na kvalifikaci, kritérií hodnocení nebo - podmínek pro plnění zakázek nebo - technických specifikací které nejsou diskriminační ve smyslu předchozího druhu nesrovnalosti, ale stále omezují přístup hospodářských subjektů	Články 36, 37, 38 a 41 ve vztahu k článku 3 směrnice 2014/23/EU Články 42, 56 až 63, 67 a 70 ve vztahu k článku 18 odst. 1 příloze VII směrnice 2014/24/EU Články 60, 76 až 79, 82 a 87 ve vztahu k článku 36 odst. 1, příloze VIII směrnice 2014/25/EU	To se týká kritérií nebo podmínek, které sice nejsou diskriminační na základě vnitrostátních/ regionálních/ místních preferencí, ale stále vedou k omezení přístupu hospodářských subjektů ke konkrétnímu zadávacímu řízení. Příkladem toho jsou následující případy. 1) případy, kdy minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se vztahuje k jejímu předmětu, ale není mu úměrná; 2) případy, kdy byly při hodnocení účastníků použity požadavky na kvalifikaci jakožto kritéria hodnocení 3) případy, kdy jsou vyžadovány specifické ochranné známky/ značky/ normy[19], s výjimkou případů, kdy se tyto požadavky týkají doplňkové části zakázky a potenciální dopad na rozpočet EU je pouze formální (srov. oddíl 1.4).	10 %
			Případy, kdy byla použita omezující kritéria/ podmínky/ specifikace, ale byla stále zajištěna minimální míra hospodářské soutěže, tj. určitý počet hospodářských subjektů předložil nabídky, které byly přijaty a splnily kvalifikační požadavky.	5 %
			Případy, kdy minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se zjevně nevztahuje k jejímu předmětu. nebo Případy, kdy kritéria pro vyloučení, požadavky na kvalifikaci, kritéria hodnocení nebo podmínky pro plnění zakázek vedly k situaci, kdy nabídku mohl podat pouze jeden hospodářský subjekt a tento výsledek nemůže být odůvodněn technickou specifičností dané zakázky.	25 %

[19] Bez umožnění ekvivalentní ochranné známky/ obchodní značky nepoužitím povinného textu "nebo rovnocenný".

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy[1]	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
12.	Nedostatečná nebo nepřesná definice předmětu zakázky[20]	Článek 3 směrnice 2014/23/EU Článek 18 odst. 1 směrnice 2014/24/EU Článek 36 směrnice 2014/25/EU Věci C-340/02, *Komise/ Francie* EU:C:2004:623 a C-299/08, *Komise/ Francie* EU:C:2009:769 C-423/07, Komise/ Španělsko	Popis v oznámení o zahájení zadávacího řízení anebo v zadávacích podmínkách je nedostatečný nebo nepřesný způsobem, který neumožňuje potenciálním účastníkům plně určit předmět zakázky, což má za následek odrazující účinek, který by mohl omezit hospodářskou soutěž[21].	10 %
13.	Neodůvodněné omezení poddodávek	Články 38 odst. 2 a 42 směrnice 2014/23/EU Články 63 odst. 2 a 71 směrnice 2014/24/EU Články 79 odst. 3 a 88 směrnice 2014/25/EU Věc C-406/14, EU:C:2016: 652, *Wrocław - Miasto na prawach powiatu*, bod 34	Zadávací podmínky (např. technické specifikace) ukládají omezení na použití poddodavatelů na část zakázky stanovenou abstraktně jako určité procento této zakázky, a to bez ohledu na možnost ověření kapacit potenciálních poddodavatelů a bez jakékoli zmínky o podstatných rysech úkolů, které by byly poddodavatelsky řešeny.	5 %

[20] S výjimkou případů, kdy: 1) směrnice umožňují vyjednávání nebo 2) předmět zakázky byl objasněn po uveřejnění oznámení o zakázce a toto objasnění bylo uveřejněno v Úř. věst.

[21] Např. bylo zjištěno ze stížností nebo dotazů v průběhu výběrového řízení, že potenciální účastníci nemohou ze zadávacích podmínek předmět zakázky určit. Počet otázek potenciálních účastníků však nepoukazuje na existenci nesrovnalosti za předpokladu, že veřejný zadavatel odpověděl na otázky odpovídajícím způsobem v souladu s čl. 47 odst. 3 a čl. 53 odst. 2 směrnice 2014/24/EU.

2. Zadání zakázky, posouzení a hodnocení nabídek

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
14.	Kvalifikační požadavky (nebo technické specifikace) byly upraveny po otevření nabídek nebo byly nesprávně uplatněny.	Články 3 odst. 1 a 37 směrnice 2014/23/EU Články 18 odst. 1 a 56 odst. 1 směrnice 2014/24/EU Články 36 odst. 1 a 76 odst. 1 směrnice 2014/25/EU	Kvalifikační požadavky (nebo technické specifikace) byly ve fázi výběru změněny nebo byly během fáze výběru nesprávně použity, což mělo za následek přijetí vítězných nabídek, které by při dodržení původně uveřejněných kvalifikačních požadavků přijaty nebyly (nebo odmítnutí nabídek, které přijaty být měly[22]).	25 %
15.	Vyhodnocení nabídek s použitím kritérií hodnocení, která se liší od kritérií uvedených v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách nebo Vyhodnocení za použití dodatečných kritérií pro zadání, která nebyla uveřejněna	Článek 41 směrnice 2014/23/EU Články 67 a 68 směrnice 2014/24/EU Články 82 a 83 směrnice 2014/25/EU Věci C-532/06, *Lianakis*, EU:C:2008:40, body 43-44 a C- 6/15, *TNS Dimarso*, body 25–36	Kritéria hodnocení (nebo příslušná dílčí kritéria nebo váhy) uvedená v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách 1) nebyla během hodnocení nabídek použita, nebo 2) byla v tomto hodnocení použita dodatečná kritéria hodnocení, která nebyla uveřejněna[23].	10 %
			Pokud tyto dva případy měly diskriminační účinek (na základě neodůvodněných vnitrostátních/ regionálních/ místních preferencí), jedná se o závažnou nesrovnalost.	25 %

[22] Ledaže by veřejný zadavatel jednoznačně prokázal, že odmítnutá nabídka by v žádném případě nevyhrála, a proto nesrovnalost neměla žádný finanční dopad.

[23] Podle čl. 67 odst. 5 směrnice 2014/24/EU a související judikatury.

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
16.	Nedostatečná auditní stopa pro zadání zakázky	Článek 84 směrnice 2014/24/EU Článek 100 směrnice 2014/25/EU	Příslušná dokumentace (stanovená v příslušných ustanoveních směrnic) není dostatečná k odůvodnění zadání zakázky, což vede k nedostatečné transparentnosti.	25 %
			Odmítnutí přístupu k příslušné dokumentaci je zásadní nesrovnalostí, neboť veřejný zadavatel neposkytuje důkaz o tom, že zadávací řízení bylo v souladu s platnými předpisy.	100 %
17.	Jednání během zadávacího řízení, včetně úpravy vítězné nabídky během hodnocení	Články 37 odst. 6 a 59 směrnice 2014/23/EU Články 18 odst. 1 a 56 odst. 3 směrnice 2014/24/EU Články 36 odst. 1 a 76 odst. 4 směrnice 2014/25/EU Věci C- 324/14, *Partner Apelski Dariusz*, EU:C:2016:214, bod 69 a C-27/15, *Pippo Pizzo* EU:C:2016:404 Společné případy, C-21/03 a C-34/03, *Fabricom*, EU:C:2005:127	Zadavatel povolil účastníkovi změnit svou nabídku[24] během hodnocení nabídek, a tato změna vedla k zadání zakázky danému účastníkovi. nebo V rámci otevřeného nebo užšího řízení veřejný zadavatel jedná během fáze hodnocení s některým(i) z účastníků, což vede k podstatně změněné zakázce ve srovnání s původními podmínkami stanovenými v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách. nebo V koncesích umožňuje veřejný zadavatel některému účastníkovi během jednání změnit předmět, kritéria hodnocení a minimální požadavky, a tato změna vede k zadání zakázky danému účastníkovi.	25 %

[24] S výjimkou vyjednávacích řízení a soutěžního dialogu a tam, kde směrnice umožňují účastníkovi předložit, doplnit nebo objasnit informace a dokumenty.

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
18.	Nedovolená předchozí účast účastníků na přípravě zakázky u zadavatele	Články 3 a 30 odst. 2 směrnice 2014/23/EU Články 18 odst. 1, 40 a 41 směrnice 2014/24/EU Články 36 odst. 1 a 59 směrnice 2014/25/EU Společné případy, C-21/03 a C-34/03, *Fabricom*, EU:C:2005:127	Případy, kdy účastník působil v roli poradce veřejného zadavatele před zadávacím řízením a toto působení vedlo k narušení hospodářské soutěže nebo k porušení zásad zákazu diskriminace, rovného zacházení a transparentnosti za podmínek uvedených v článcích 40 a 41 směrnice 2014/24/EU[25].	25 %
19.	Jednací řízení s uveřejněním, s podstatnou změnou podmínek stanovených v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách	Článek 29 odst. 1 a 3 směrnice 2014/24/EU Článek 47 směrnice 2014/25/EU	V rámci jednacího řízení s uveřejněním byly počáteční podmínky zakázky podstatně změněny[26], což vyžaduje uveřejnění nového zadávacího řízení.	25 %
20.	Neodůvodněné odmítnutí nabídek obsahujících mimořádně nízkou nabídkovou cenu	Článek 69 směrnice 2014/24/EU Článek 84 směrnice 2014/25/EU Spojené věci C-285/99 *Lombardini* a C-286/99 *Mantovani* EU:C:2001 610, body 78 až 86 a věc T-402/06, *Španělsko/ Komise*, EU:T:2013:445, bod 91	Nabídky, které obsahovaly mimořádně nízkou nabídkovou cenu ve vztahu ke stavebním pracím/ dodávkám/ službám, byly odmítnuty, ale veřejný zadavatel před odmítnutím těchto nabídek nepoložil příslušným účastníkům písemné otázky (např. nepožádal o podrobnosti o základních prvcích nabídky, které jsou pro něj důležité), nebo veřejný zadavatel takové otázky položil, ale není schopen prokázat, že odpovědi poskytnuté dotčenými účastníky posoudil.	25 %

[25] Takové poradenství je nedovolené bez ohledu na to, zda k němu dojde během zpracovávání zadávacích podmínek nebo v průběhu předchozího postupu posuzování projektové žádosti.
[26] Viz poslední řádek čl. 29 odst. 3 směrnice 2014/24/EU.

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
21.	Střet zájmů s dopadem na výsledek zadávacího řízení	Článek 35 směrnice 2014/23/EU Článek 24 směrnice 2014/24/EU Článek 42 směrnice 2014/25/EU Věc C-538/13, *eVigilo* EU:C:2015:166, body 31–47	Byl zjištěn neodhalený nebo nedostatečně napravený střet zájmů, a to podle článku 24 směrnice 2014/24/EU (nebo článku 35 směrnice 2014/23/EU nebo článku 42 směrnice 2014/25/EU), a dotčenému účastníku byla zadána předmětná veřejná zakázka (zakázky)[27].	100 %
22.	Bid rigging[28] (zjištěný úřadem pro ochranu hospodářské soutěže, soudem nebo jiným příslušným orgánem)	Článek 35 směrnice 2014/23/EU Článek 24 směrnice 2014/24/EU Článek 42 směrnice 2014/25/EU	Případ 1a: Účastníci, kteří se účastnili bid riggingu, postupovali bez pomoci osoby v rámci řídicího a kontrolního systému nebo zadavatele, a společnost podílející se na bid riggingu (dále také „tajně smluvená společnost") byla úspěšná při zajištění dotyčné zakázky (zakázek).	10 %
			Případ 1b: Pokud se zadávacího řízení účastnily pouze tajně smluvené společnosti, pak je hospodářská soutěž vážně narušena.	25 %
			Případ 2: Osoba v rámci řídicího a kontrolního systému nebo zadavatel se účastnili bid riggingu tím, že pomáhali tajně smluveným účastníkům, a některá ze společností podílejících se na bid riggingu byla úspěšná při zajištění dotyčné zakázky (zakázek). V tomto případě dochází k podvodu/ střetu zájmů ze strany osoby v rámci řídicího a kontrolního systému, která pomáhala tajně smluveným společnostem, nebo zadavatele.	100 %

[27] Střet zájmů může nastat již ve fázi přípravy projektu, pokud měla příprava projektu vliv na zadávací dokumentaci/ zadávací řízení.

[28] Bid rigging nastává, když se skupiny firem tajně dohodnou na zvýšení cen nebo na snížení kvality zboží, prací nebo služeb nabízených v zadávacích řízeních. Oprava není odůvodněná v případě, kdy účastníci, kteří se účastnili bid riggingu, postupovali bez pomoci osoby v rámci řídicího a kontrolního systému nebo zadavatele, a žádná ze společností podílejících se na bid riggingu nebyla úspěšná při zajištění dotyčné zakázky (zakázek).

3. Provádění zakázky

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
23.	Změny prvků zakázky uvedených v oznámení o zahájení zadávacího řízení nebo v zadávacích podmínkách, které nejsou v souladu se směrnicemi.	Článek 43 směrnice 2014/23/EU Článek 72 směrnice 2014/24/EU Článek 89 směrnice 2014/25/EU Věc C-496/99P, *Succhi di Frutta* EU:C:2004:236, body 116 a 118 Věc C-454/06, *Pressetext* EU:C:2008:351 Věc C-340/02, *Komise v. Francie* EU:C:2004:623 Věc C-91/08, *Wall AG*, EU:C:2010:182	1) Byly provedeny změny zakázky (včetně snížení rozsahu zakázky), které nejsou v souladu s čl. 72 odst. 1 uvedené směrnice; Změny prvků zakázky však nebudou považovány za nesrovnalost, na kterou se vztahuje finanční oprava, pokud jsou dodrženy podmínky čl. 72 odst. 2, tj.: a) hodnota úprav nedosahuje ani jedné z následujících hodnot: (i) prahové hodnoty stanovené v článku 4 směrnice 2014/24/EU[29]; a (ii) 10 % původní hodnoty zakázky na služby a dodávky a méně než 15 % původní hodnoty zakázky na stavební práce, a b) změna nemění celkovou povahu zakázky nebo rámcové dohody[30]. 2) Byla provedena podstatná změna prvků zakázky (jako je cena, povaha prací, lhůta pro dokončení, platební podmínky, použité materiály), a díky této změně se realizovaná zakázka významně liší svou povahou od původně uzavřené smlouvy na zakázku. V každém případě bude změna považována za podstatnou, pokud je splněna jedna nebo více podmínek stanovených v čl. 72 odst. 4 směrnice 2014/24/EU.	25 % hodnoty původní zakázky a nových stavebních prací/ dodávek/ služeb (pokud existují) vyplývajících ze změn

[29] Prahové hodnoty jsou revidovány každé dva roky, srov. článek 6 směrnice.

[30] Pojem „celková povaha zakázky nebo rámcové dohody" není ve směrnicích definován a dosud nebyl předmětem judikatury. Viz také bod 109 odůvodnění směrnice 2014/24/EU. V tomto ohledu poskytuje další informace stručný pokyn 38 programu SIGMA o zadávání veřejných zakázek - úpravy zakázek (k dispozici na adrese http://www.sigmaweb.org/publications/Public-Procurement-Policy-Brief-38-200117.pdf): *„Změna je povolena, pokud tak výslovně stanoví ustanovení o vyhrazených změnách uvedená v původních zadávacích podmínkách. Ustanovení o vyhrazených změnách mohou umožnit v podmínkách zakázky určitou míru flexibility. Změny zakázky nelze povolit pouze proto, že byly v zadávacích podmínkách zmíněny předem. Ustanovení o vyhrazených změnách v zadávací dokumentaci musí být jasná, přesná a*

Č.	Druh nesrovnalosti	Právní základ / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
		Čl. 72 odst. 1 písm. b) poslední pododstavec a čl. 72 písm. c) bod iii) směrnice 2014/24/EU	Jakékoli zvýšení ceny přesahující 50 % hodnoty původní zakázky.	25 % hodnoty původní zakázky a 100 % hodnoty souvisejících změn zakázky (zvýšení ceny)

jednoznačná. Ustanovení o revizi nesmějí být formulována široce s cílem zahrnout všechny možné změny. Ustanovení o vyhrazených změnách, které je příliš obecné, by mohlo porušit zásadu transparentnosti a zvyšuje riziko nerovného zacházení. (...) Ustanovení o vyhrazených změnách musí vymezit rozsah a povahu možných úprav nebo variant, jakož i podmínky, za kterých mohou být použity. (...) Ustanovení o vyhrazených změnách nesmí změnit celkovou povahu zakázky. (...) Je například pravděpodobné, že bude vypracována nová zakázka, pokud je povaha zakázky upravena tak, že je požadováno dodání jiných výrobků nebo poskytování služeb jiného druhu, než které jsou stanoveny v původní zakázce. Za těchto okolností nebude změna povolena, i když rozsah, povaha a podmínky pro jiné produkty nebo nové služby byly předem stanoveny jasně, přesně a jednoznačně."

II. Přehled sankcí za porušení pravidel publicity

Výpočet sankce: při porušení více povinností se sankce **nesčítají**, stanoví se sankce za nejzávažnější porušení povinnosti (v tabulce nejvyšší sankce).

Odpovědnost příjemců	Pochybení	Pokud je náprava možná	Postih příjemce, pokud se neřídil napomenutím nebo pokud náprava není možná v %	Základ pro stanovení sankce
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO **na výstupech projektu (publikace, mapy,...)** vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	5	sankce v % výdaje na pořízení výstupu
	je nekompletní	napomenutí	3	
	je nepředpisové[31]	napomenutí	1	
Splnění povinností příjemců dle čl 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO **na nosičích publicity (plakáty, pozvánky,...)** vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	50	sankce v % výdaje na pořízení nosiče publicity
	je nekompletní	napomenutí	25	
	je nepředpisové[31]	napomenutí	15	
Splnění povinností příjemců dle čl 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO **na propagačních předmětech** vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	100	sankce v % výdaje na pořízení propagačního předmětu
	je nekompletní	napomenutí	50	
	je nepředpisové[31]	napomenutí	25	

[31] Provedení neodpovídá Kap. II Technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a pokyny pro vytvoření znaku unie a vymezení standardních barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014 a Příloze II Grafické normy pro vytvoření znaku Unie a vymezení barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014